

Les Quatre Journées

CONTE LYRIQUE

en quatre actes et cinq tableaux

D'APRÈS

EMILE ZOLA

POÈME ET MUSIQUE

DE

ALFRED BRUNEAU

PARTITION CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège, le Danemark et la Russie.*

U.S.A. Copyright by Choudens 1916.

Imp. Dupré, Paris

*A Madame
Paul de Choudens*

Alfred Bruneau

LES QUATRE JOURNÉES

CONTE LYRIQUE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique, le 19 décembre 1916.

DIRECTION ARTISTIQUE : M. P. B. GHEUSI

DIRECTION ADMINISTRATIVE : MM. ISOLA

DISTRIBUTION :

	1 ^{er} Acte	2 ^e Acte	3 ^e Acte	4 ^e Acte		
Babet	16 ans	. . .	40 ans	58 ans	<i>Soprano</i>	M ^{lle} Marthe DAVELLI.
Marguerite . . . . .	. . .	. . .	30 ans	48 ans	<i>Contralto</i>	M ^{lle} DOLORES de SILVERA.
Jean	18 ans	24 ans	42 ans	60 ans	<i>Ténor</i>	MM. Charles FONTAINE.
L'Abbé Lazare	50 ans	. . .	74 ans	. . .	<i>Baryton</i>	Jean PÉRIER.
Frantz . . . . .	. . .	20 ans	38 ans	56 ans	{ <i>Baryton ou</i> <i>Basse chantante</i> }	André ALLARD.
Jacques . . . . .	. . .	. . .	. . .	18 ans	<i>Ténor</i>	LHEUREUX.
La petite Marie . . . . .	. . .	. . .	. . .	10 ans	<i>Enfant</i>	Le petit ANDRÉ.

Les Bergers, les Lavandières, les Soldats, les Vendangeurs, les Vendangeuses,
les Paysans, les Enfants

EN FRANCE, AVANT, PENDANT ET APRÈS LA GRANDE GUERRE

MISE EN SCÈNE DE M. P. B. GHEUSI

Directeur de la Musique et Chef d'Orchestre :

M. PAUL VIDAL

Régisseur Général :

M. PIERRE CHÉREAU

Chef de Chant :

M. MAURICE BASTIN

Chefs des Chœurs :

MM. RAIDICH, CLENET
ET JOUIN

DÉCORS :

LES QUATRE SAISONS

TABLEAUX DE M. HENRI MARTIN
exécutés par M. BAILLY

L'INTÉRIEUR DE LA FERME
par M. BAILLY

Costumes de M. MULTZER
exécutés par M^{me} SOLATGÈS et M. MATHIEU

Chef de la Machinerie : M. LEMESLE.

INDEX

ACTE I

PRÉLUDE	I
SCÈNE I. <i>Les Lavandières, les Bergers, au loin.</i>	10
SCÈNE II. <i>Les mêmes, Jean</i>	18
SCÈNE III. <i>Jean, Babet.</i>	34
SCÈNE IV. <i>Les mêmes, l'Abbé Lazare, puis les Bergers et les Lavandières, au loin.</i>	56

ACTE II

PRÉLUDE	79
SCÈNE UNIQUE. <i>Jean, Frantz, les Soldats, au loin, les Mourants</i>	87

ACTE III

INTRODUCTION	138
SCÈNE I. <i>Les Vendangeurs, les Vendangeuses.</i>	140
SCÈNE II. <i>Les mêmes, Jean, Frantz, l'Abbé Lazare.</i>	146
SCÈNE III. <i>Les mêmes, Babet, Marguerite.</i>	161

ACTE IV

PREMIER TABLEAU

PRÉLUDE	200
SCÈNE I. <i>Babet, Marguerite, Jean, Frantz, Jacques, la petite Marie</i>	205
SCÈNE II. <i>Les mêmes, moins Jacques</i>	215
SCÈNE III. <i>Les mêmes, les Paysans, au dehors, puis Jacques.</i>	223

DEUXIÈME TABLEAU

INTERLUDE	236
SCÈNE UNIQUE. <i>Jean, Frantz, la petite Marie.</i>	244

LES QUATRE JOURNÉES

ACTE I

Printemps

Un sentier côtoyant la Durance qui, large et calme, traverse, un peu sur la droite, une magnifique vallée. Des saules, des herbes garnissent la rive. Au fond, des prairies verdoyent, des arbres se dressent et, à gauche, on aperçoit les maisons, la petite église d'un village. Dans la tiède et pure matinée de mai, le ciel est tout blanc à l'horizon, avec de délicates teintes bleues et roses. Le soleil pâle semble une grande lampe d'argent, dont les rayons pleurent en une averse de clartés.

Modéré ♩ = 88

PIANO

En cédant un peu

Plus modéré ♩ = 80

First system of musical notation. The piece is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Plus modéré' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The first measure features a piano (*p*) dynamic and includes triplets in both the treble and bass staves. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. It continues the melodic and harmonic development from the first system, maintaining the same tempo and key signature. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. This system continues the piece, showing further melodic and harmonic progression. The system concludes with a double bar line.

En cédant un peu

Fourth system of musical notation. This system begins with the instruction 'En cédant un peu' (giving up a little). The music continues with a similar melodic and harmonic texture. The system concludes with a double bar line.

Modérément animé. ♩ = 108.

En animant peu à peu

Fifth system of musical notation. The tempo changes to 'Modérément animé' (moderately animated) with a quarter note equal to 108 beats per minute. The instruction 'En animant peu à peu' (gradually increasing) is present. The system starts with a crescendo (*cresc.*) marking and includes triplets. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. The word *cresc.* is written above the bass staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. The word *Retenu* is written above the treble staff. The word *Très modéré* is written above the treble staff. The tempo marking $\text{♩} = 76$ is written above the treble staff. The word *express.* is written above the treble staff. The dynamic marking *mf* is written below the bass staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes. Bass staff has a triplet of eighth notes. The word *Un peu retenu* is written above the treble staff. The tempo marking *1^{er} Mouvt* is written above the treble staff. The tempo marking $\text{♩} = 76$ is written above the treble staff. The word *cresc.* is written above the bass staff.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, marked with *cresc.* (crescendo). The bass clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes, marked with *dim.* (diminuendo). The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line marked with *p* (piano). The bass clef staff features a melodic line marked with *cresc.* (crescendo). The key signature has one sharp (F#).

Modérément animé $\text{♩} = 108$

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line marked with *f* (forte). The bass clef staff features a melodic line marked with *f* (forte). The key signature has one sharp (F#). A measure in the treble staff is marked with *M.G.* (Messa di Voce).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line marked with *dim.* (diminuendo). The bass clef staff features a melodic line marked with *dim.* (diminuendo). The key signature has one sharp (F#).

Peu à peu avec plus de lenteur

Musical score for the first system. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb). The melody in the right hand starts with a half note F#4, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and a half note Bb4. The bass line in the left hand starts with a half note F#2, followed by a quarter note G2, a dotted quarter note A2, and a half note Bb2. A 'M.G.' (Messa di Gioia) marking is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Très ralenti

Musical score for the second system, marked 'Très ralenti'. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb). The melody in the right hand starts with a half note F#4, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and a half note Bb4. The bass line in the left hand starts with a half note F#2, followed by a quarter note G2, a dotted quarter note A2, and a half note Bb2. A 'dim.' (diminuendo) marking is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Animé ♩ = 126

Musical score for the third system, marked 'Animé' with a tempo of 126 beats per minute. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb). The melody in the right hand starts with a half note F#4, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and a half note Bb4. The bass line in the left hand starts with a half note F#2, followed by a quarter note G2, a dotted quarter note A2, and a half note Bb2. A 'dim.' (diminuendo) marking is present. A 'M.G.' (Messa di Gioia) marking is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Modéré ♩ = 92

Musical score for the fourth system, marked 'Modéré' with a tempo of 92 beats per minute. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb). The melody in the right hand starts with a half note F#4, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and a half note Bb4. The bass line in the left hand starts with a half note F#2, followed by a quarter note G2, a dotted quarter note A2, and a half note Bb2. A 'cresc.' (crescendo) marking is present. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Animé ♩ = 126

p

Modéré ♩ = 92

cresc.

Modérément animé ♩ = 108

mf

First system of musical notation. The right hand features a series of triplets and a final chord. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

8 **Très retenu**

Modérément animé ♩ = 104

Second system of musical notation. The right hand continues with triplets and a final triplet. The left hand continues with eighth notes. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) in the right hand and *ff* (fortissimo) in the left hand.

8

Third system of musical notation. The right hand has a triplet and a final chord. The left hand continues with eighth notes and triplets.

8

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet and a final chord. The left hand continues with eighth notes and triplets.

8

Fifth system of musical notation. The right hand has a triplet and a final chord. The left hand continues with eighth notes and triplets. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the right hand.

En retenant peu à peu

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a triplet of eighth notes (F#, G, A) and a half note (B). Bass staff has a triplet of eighth notes (F#, G, A) and a half note (B). The music is in G major and 3/4 time.

Très retenu

Second system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). Bass staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). The music is in G major and 3/4 time.

Animé ♩=120

En animant beaucoup

Third system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). Bass staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). The music is in G major and 3/4 time. Dynamics: *p* (piano) and *cresc.* (crescendo).

Très animé ♩=152

Fourth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). Bass staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). The music is in G major and 3/4 time. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo).

Très retenu

Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). Bass staff has a half note (F#), a quarter note (G), and a half note (A). The music is in G major and 3/4 time.

Modéré ♩ = 92

First system of music, marked **Modéré** ♩ = 92. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The treble staff contains a melodic line with triplets and slurs. The bass staff features a rhythmic accompaniment with triplets.

Très retenu

Second system of music, marked **Très retenu**. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A *dim.* instruction is placed between the staves. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#) at the end of the system.

RIDEAU**Assez modéré** ♩ = 100

Third system of music, titled **RIDEAU**, marked **Assez modéré** ♩ = 100. The piece begins with a pianissimo (*pp*) dynamic. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Continuation of the **RIDEAU** section. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A *cresc.* instruction is placed between the staves.

Un peu retenu

Fourth system of music, marked **Un peu retenu**. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A *dim.* instruction is placed between the staves. A triplet is present in the bass staff at the end of the system.

Quand le rideau se lève, des femmes sont occupées à laver du linge, à le tordre, à le ranger par terre. Sans interrompre leur tâche, elles écoutent chanter des hommes qu'on ne voit pas et; par instants, font comme eux. Les deux chœurs se répondent et remplissent la vallée de tranquilles harmonies.

Soprani

Contralti

Ténors

Basses

LES BERGERS, au loin. Brou -

Brou -

Assez modéré ♩ = 100

*pp express.*Les
B.

-tez, bon - nes bè - tes, l'her-be ver - - -te des

-tez, bon - nes bè - tes, l'her-be ver - - -te des

LES LAVANDIÈRES *p* Cou - lez, claires on des,
 Cou - lez, claires on - des,
 prés! ...
 prés! ...
pp

LES L. en - tre les bords fleu - ris! ...
 en - tre les bords fleu - ris! ...
mf Sous les vieux
mf Sous les vieux

[illegible]

Les
L.

-leil é-blouis-sant et ca-res - sant, é gay-ons -

-leil é-blouis-sant et ca-res - sant, é - gay-ons -

Les
B.

express.

Les
L.

-nous! -nous!

Les
B.

Prin - temps, sai - son du tra

Prin - temps, sai - son du tra -

Les
L.

Les
B.

-vail et de l'es-pé - rance, ac - cor - de -

-vail et de l'es-pé - rance, ac - cor - de -

express.

Les
L.

Les
B.

mf Prin -

mf Prin -

-nous la force et le cou - ra - - ge!

-nous la force et le cou - ra - - ge!

cresc.

Les
L.

-temps, _____ sai - son d'a - mour _____ et d'al - lé -

Les
B.

-temps, _____ sai - son d'a - mour _____ et d'al - lé -

mf

Les
L.

-gres - - - se, fais-nous jo - lies et ten - - - dres!

dim.

Les
B.

-gres - - - se, fais-nous jo - lies et ten - - - dres!

dim.

Prin -

Prin -

f

dim.

Les
L.

f Printemps!

Les
B.

- temps, sai - son du tra - vail!

- temps, sai - son du tra - vail!

cresc.

Les
L.

p Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

p Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Les
B.

mf Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

mf Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Que les chants al - ter - nés des bergers et des lavan -

Un peu retenu Modéré ♩ = 88

mf dim.

p express.

les L.
les B.

cresc. *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

- diè - res se re - joignent et s'en - la - cent pour te lou -
- diè - res se re - joignent et s'en - la - cent pour te lou -
- diè - res se re - joignent et s'en - la - cent pour te lou -
- diè - res se re - joignent et s'en - la - cent pour te lou -

En retenant

les L.
les B.

p *p* *mf* *mf*

- er et te bé - nir! -
- er et te bé - nir! -
- er et te bé - nir! -
- er et te bé - nir! -

Assez modéré ♩ = 100

express. *pp* *3* *3* *3*

Pendant que les lavandières continuent leur ouvrage, Jean paraît au bout du sentier

Animé $\text{♩} = 126$

p

et s'approche.

Retenu

dim.

JEAN

p. express.

Chè - re cam - pagne où j'ai

Modérément lent $\text{♩} = 76$

pp *express.*

M. G.

Je. *meau* où j'ai gran - di, chère val -

1^{er} Mouvt

Je. - lé - e que j'ai con - qui - se co - teau par co -

cresc.

Je. *mf* - teau en mes cour - ses va - ga -

mf M.D.

Je. - bon - des, quel charme et quel le beau -

En cédant

M.C.

Je. *dim.* *3*
 - té vous don - ne la ma - ti - na - le lu -
Très retenu
tr.
dim.

Je. *p* *1^{er} Mouvt* *p*
 - miè re! Et
Un peu retenu
p
p

Je. *3*
 toi, chère Du - ran - ce, bonne a -
Moderé ♩=88.
p

Je. *En cedant*
 - mi - e dont les grâces a - do - ra - bles ra -

cresc. *mf*

Je. *1^{er} Mouvt*

- ché - tent les ter - ri - bles fu - reurs; ea - pri - ci -

cresc. *mf*

En cé dant

dim. *p*

Je. *1^{er} Mouvt*

- eu - se ri - viè - re, tan - tôt douce et blan - che, tan -

dim. *p*

cresc.

Je.

tôt prompte à en - va - hir nos champs et nos vil -

cresc.

Je.

- la - ges - pour tout dé - vas - ter et

Jo. *f* tout tu - er, ja -
En animant beaucoup **Retenu**

f *erese.* *dim.*

Jo. *dim.* - mais tes mur - mu - res ne m'ont si bien ap - pe -
1^{er} Mouvt **Très retenu**

mf *dim.*

Jo. *p* - lé...
Assez animé ♩ = 108

p

Jo. *p* *express.* Quand j'ai quit - té la mai -

pp

Je. *son, mon en - de La -*

Je. *za - re dor - mait en - co - re. Je trem t*

Je. *blais d'en - ten - dre la cloche de l'égli - se son -*

Je. *ner l'Ange - lus. S'il s'é - tait réveil - lé,*

Je. *il m'aurait peut-être, a_vant d'al_ler di_re sa*

pp *cresc.*

Je. *messe, em_pêché d'ac_cou_rir à ta voix et de me ca_*
En cédant **Modéré** $\text{♩} = 88$
express.

mf

Je. *cher sous tes sau_les, a_fin de guet_ter au pas_sa_ge Ba_*

dim. *p*

Je. *-bet, la gran_de fil_le bru_ne qui est né_e pour*
Un peu élargi

cresc. *f*

Je. *dim.*
 moi a - vec le printemps nou - veau... Mais
Retenu

Je. *p*
 rien n'a trou - blé son som -
Modéré ♩ = 88
express.
p

Je.
 _meil et me voi - ci,

Je.
 com - me tu l'as vou - lu. Du - rance, ô

Je. *cresc.*
 ché - - - re Du - ran - ce, tu per - met -

Je. *cresc.*
 - tras que je te sois in - fi - dè - le, qu'une

Je. *f*
 au - tre pren - ne ta place dans mon cœur
En cédant **En animant**

Je. *dim.*
 - et tu me con - dui - ras en sou - ri - ant
En cédant

Je. vers la vie heu - reu - se.

Retenu **Animé** ♩ = 126

mf *p* *dim.*

Les lavandières ont achevé leur besogne et plié le linge.
Tandis que Jean reste derrière les saules, elles s'éloignent
en chantant encore et en unissant leurs voix à celles des
bergers.

LES LAVANDIÈRES

Soprani *p* Dans le so -

Contralti *p* Dans le so -

En cédant **Assez modéré** ♩ = 96

pp express.

les L. leil éblouissant et cares - sant, e - gay - ons -

express. leil éblouissant et cares - sant, e - gay - ons -

les
L.

nous! _____

nous! _____

Ténors *mf*

Basses *mf*

LES BERGERS, au loin. Sous les vieux ar - bres où l'om-bre

Sous les vieux ar - bres où l'om-bre

les
L.

les
B.

fraîche _____ a tant d'at - traits, _____ ar - rê - tons -

fraîche _____ a tant d'at - traits, _____ ar - rê - tons -

les
L.

mf
Prin - temps, ———— sai - son d'a -

mf
Prin - temps, ———— sai - son d'a -

les
B.

nous! ————

nous! ————

cresc.

les
L.

-mour ———— et d'al - lé - gres - se, fais-nous jo -

-mour ———— et d'al - lé - gres - se, fais-nous jo -

les
B.

dim.

les
L. *dim.*

lies et ten - dres!

lies et ten - dres!

les
B. *f*

Prin - temps, sai - son du tra -

Prin - temps, sai - son du tra -

p

dim.

les
L.

les
B.

vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -

vail et de l'es - pé - rance, ac - cor - de -

cresc.

les
L.

f Printemps!

f Printemps!

les
B.

nous la force — et le cou — ra — ge!

nous la force — et le cou — ra — ge!

mf *cresc.*

JEAN, apercevant Babet. *f*

Dieu!...

les
L.

f Printemps!

f Printemps!

les
B.

f Printemps!

f Printemps!

f *dim.*

Je. *p*
là - bas, voi - là Ba - bet!..

les L. *dim.* *p*
Que les chants al - ter -

les B. *f* *dim.* *mf*
Printemps! Que les chants al - ter -
f *dim.* *mf*
Un peu retenu Modéré ♩ = 88
p *express.*

les L. *p*
nés des ber - gers et des la - van - diè - res se re -

les B. *p*
nés des ber - gers et des la - van - diè - res se re -

p

poco cresc. *dim.*

les L.
-joignent et s'en-la - cent pour te lou - er et te bé -

poco cresc. *dim.*

-joignent et s'en-la - cent pour te lou - er et te bé -

poco cresc. *dim.*

les B.
-joignent et s'en-la - cent pour te lou - er et te bé -

poco cresc. *dim.*

-joignent et s'en-la - cent pour te lou - er et te bé -

En retenant

poco cresc. *dim.*

pp

les L.
-nir!

pp

-nir!

p

les B.
-nir!

p

-nir!

Assez modéré ♩ = 100

express.

pp

Après que les lavandières ont disparu, Babet s'avance

Animé ♩ = 132

mf

vivement.

Elle s'approche de la Durance et se

Très retenu

3

baisse pour prendre un peu d'eau dans le creux de sa

Très modéré ♩ = 80
express.

p

main. Mais la rive est trop élevée. Babet glisse et

rf *dim.* *p* *express.*

se retient aux herbes. Jean, la voyant, sort de sa

3

cachette et court à la jeune fille.

En animant

Elle s'effarouche d'abord, puis se rassure.

1er Mouvt ♩ = 80

Un peu retenu

Lui se penche, réussit à remplir d'eau ses

1er Mouvt

En animant

deux mains et tend à Babet cette coupe où elle boit lentement.

Très retenu

Lent ♩ = 63

En retenant

dim.

BABET, après avoir bu.

Elle fait quelques pas, comme
pour continuer son chemin.

Mér-ci, monsieur Jean, je vous remercie bien.

JEAN *p*

Assez animé ♩ = 116.

Quoi! Ba-

express.

pp

p

pp

Jo. — bet, — vous vous en al-lez dé-jà? Ne voulez-vous pas que nous causions un peu?

BABET

Qu'avons-nous donc à nous di-re? C'est la pre-mière fois que nous nous trou-

pp

B. *vous ain - si, que nous nous par - lons* **JEAN** *p*
Oui, mais nous a - vous sou -

Je. *vent rou - gi tous les deux, en nous rencon - trant dans l'é - gli -*

Je. *se de mon oncle La - zare et en nous re - gar - dant. Les*

BABET *p*
Mon - sieur le cu - ré nous gronde -
 Je. *yeux ont leur lan - ga - ge.*
Moderément animé ♩=108
express. *pp*

B. *rait sé-vè-re-ment s'il nous voy - ait en - sem - ble.*

JEAN *p* *Je ne crois pas — que nous commettons au - eun*

Retenu

Je. *mal. — Notre âme est blanche comme le ciel à l'ho - ri -*

Modérément animé $\text{♩} = 108$

pp

Je. *-zon, comme la ri - viè - re dont je viens de vous donner quelques*

Je. gouttes d'eau dans le creux de ma main. — Quand vous a-vez bu cette

p

1^{er} Mouvt

Retenu

p

Je. eau, j'ai sen-ti le bai-ser ti-de de vo-tre

Je. bou-che qui re-mon-tait le long des bras. jusque dans ma poitrine, Plus modéré ♩ = 96 En cédant

cresc.

cresc.

Je. qu'il emplit maintenant de cha-leur. Vous n'ai-

En animant **Animé ♩ = 120**

mf

cresc.

B. *BABET* *mf* *p*

Je. *f* *dim.* *p* Moi! quivous a dit ce -

-mez, Babet, n'est-ce pas?

f *dim.* *p* *dim.* **Retenu**

B. *pp*

Je. *pp* *3* Par grâce, laissez -

-la?

Vos lèvres l'ont confi - é tout bas à mes doigts.

Modérément animé $\text{♩} = 104$

pp

B. moi, je suis pres-sé-e.

Je. *p* Non, non, je veux que vous me promet -

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

cresc.

Je. *3* *3* *3*
 _ tiez de m'ai-mer tou-jours, car je ne tar-de-rai pas à par -

cresc.

BABET, vivement.

A partir!

Je. *mf* *3* *3* *3* *3*
 _ tir... Oh! le doux cri, et que vous y avez mis de tendres _ se!

mf

cresc. *f*

Je. Vous voyez bien — que vous m'aimez, Ba - bet! Vous m'ai-

Modérément animé ♩=108

cresc. *f*

dim.

Je. - mez, — vous m'aimez com-me je vous ai — me... O-sez

dim.

BABET, simplement. *p*

C'est vrai... Je ne puis men -

Je. *p*

donc me l'a-vou - er.

Retenu **Modérément animé** ♩ = 104

pp

cresc. *mf*

B. - tir... — Je vous ai — me, monsieur Jean, — je vous

Animé ♩ = 126

cresc. *mf*

dim. *p*

B. ai - me com - me vous m'ai - mez.

Retenu **Assez animé** $\text{♩} = 112$

dim. *p cresc.*

JEAN *mf* *p* *cresc.* *mf*

Chère Ba - bet, puisque vous n'avez plus peur, as - sey - ez -

En cédant **1^{er} Mouvt**

f *dim.* *p* *cresc.* *mf*

dim.

Je. vous là un ins - tant au - près de moi.

En cédant

dim.

p *mf*

Je. Jus - qu'à no - tre der - nière heu - re, nous gar - derons dans sa re - li - gieuse in - no -

Modéré $\text{♩} = 88$

p *mf*

dim.

Je. *dim.*
 _ cen - ce, le souve - nir de cette première cause - rie d'a - - -
En retenant
dim.

Ils s'assoient tous deux au pied d'un arbre.

BABET *pp*

p
 Oui, _____ asseyous - nous et ré-pondez -
 Je. *p*
 - mour. _____
Animé $\text{♩} = 120$
pp

B. *p*
 moi, ain - si qu'à u - ne pe - ti - te sœur. — Pour quoi - partez-vous?
 Je. *p*
 Je

Je.  Musical score for the first system, featuring a vocal line for 'Je.' and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: 'dois al-ler à la ville a-fin d'apprendre un métier. C'est le dé-'. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with chords.

BABET *p*  Musical score for the second system, featuring a vocal line for 'BABET' and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: 'Il faut y o-bé-'. The piano accompaniment continues with similar patterns.

Je.  Musical score for the second system, featuring a vocal line for 'Je.' and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: 'sir de mon on-cle La-za-re. J'y o-bé-i-rai.' The piano accompaniment continues with similar patterns.

B.  Musical score for the third system, featuring a vocal line for 'B.' and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: 'ir, en ef-fet. Il est si bon, votre on-cle La-'. The piano accompaniment continues with similar patterns.

express.  Musical score for the third system, featuring a vocal line for 'B.' and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: 'ir, en ef-fet. Il est si bon, votre on-cle La-'. The piano accompaniment continues with similar patterns.

B. *za - re. A Dour - gues, il n'y a per -*

B. *- son - ne qui ne le vé - nè - re. Vous*

B. *ê - tes pour lui comme un fils. Je me rap -*

B. *- pel - le le jour où il vint vous cher - cher dans la mai -*
Assez animé ♩ = 112

B. son dé-ser - - - te que quit - tait le con-voi de vo-tre

B. mè - re. JEAN *p* *mf*
 De puis ce jour, que de dé-voue -
 En cé-dant **Animé** ♩=126

Je. - ment, que de sa-ges pa-ro- - les! Il m'a don-né tou-te sa sci-

BABET *p*
 Vous au-rez rai-son d'al-ler où il vous en-
 Je. - ence et tout son cœur.

B. *voie. — Mais vous n'a-vez pas que ce seul pro-jet.*

B. *Lors-que vous re-viendrez, que fe-rez - vous? —*

JEAN p

Lors-que je re-vien-

Je. *-drai, nous nous ma-rie- - rons, Ba-bet,*

En cédant Modérément animé ♩ = 108

express.

Je. *et nous vi-vrons dans le tra-vail no-tre vie qui com -*

BABET

mf

No - tre vi - e com-men-cée dé - ja, est

Je. - mence au-jourd'hui.

mf

dim.

B. vous qui Pa - vez - dit, dans l'é - glise, au

dim.

p

B. son de la clo - che joy - eu - - se, sans qu'un mot fût é - chan -

Animé ♩ = 152

p

cresc.

B. - gé en - tre nous et par le seul ac - cord de nos re -

cresc.

B. *- gards.*

Je. *JEAN*
mf
No - tre vi - e que j'ai rê - vé - e si sou -

Assez animé ♩ = 116

Je. vent, couché dans l'herbe, é - cou - tant le bruit con - ti - nu de la

Je. ter - re, dont la jeu - nesse é - ner -

BABET

mf *cresc.*

No - - - tre vi - e que chan - te de son ~~chant~~ d'es - pé -

cresc.

Je. - gique a pé - nè - tré en mon cœur.

Un peu moins animé ♩ = 112

cresc.

B. - ran - ce le gril - lon der - riè - re la baie...

cresc.

Je. Et que la val - lé - e - glo - ri -

cresc.

Je. - fi - - - e de sa grande voix ma - jes - tu -

En élargissant.

B A B E T

f

Je. *f* eu... se. *f* No - tre vi - e, —

Animé ♩ = 126 **Retenu** **Assez animé** ♩ = 112

f *ff* M.G.

B. no - tre belle et am - ple vi - e de bon - heur —

Je. no - tre belle et am - ple vi - e de bon - heur —

mf

B. dont nous sa - lu - ons l'au - ro - re... —

Je. dont nous sa - lu - ons l'au - ro - re... —

B. *Ju-rons donc — de n'ê-tre ja-mais que l'un à l'au-tre, de nous ai-*

Je. *Ju-rons donc — de n'ê-tre ja-mais que l'un à l'au-tre, de nous ai-*

B. *—mer toujours en nous mêmes et en nos en-fants, de nous*

Je. *—mer toujours en nous mêmes et en nos en-fants, de nous*

En cédant un peu **1^{er} Mouvt**

B. *rendre heu-reux — et de par-cou-rir cet-te vi-e*

Je. *rendre heu-reux — et de par-cou-rir cet-te vi-e*

Modérément animé ♩ = 104

B. d'un pas ro - bus - te, jusqu'à ce que le des.tin l'achève et

Je. d'un pas ro - bus - te, jusqu'à ce que le des.tin l'achève et

B. qu'il nous ou - - vre le tom - beau

Je. qu'il nous ou - - vre le tom - beau

En cédant un peu En animant

cresc. B. où nous en - tre - rons sans fai - bles - - se, sa - -

cresc. Je. où nous en - tre - rons sans fai - bles - - se, sa - -

En élargissant En animant

B. *chant* qu'après nous no-tre descen-dan- - ce con-ti-nue -

Je. *chant* qu'après nous no-tre descen-dan- - ce con-ti-nue -

En élargissant

B. *ra* é-ter-nel-lement l'œuvre de bon-té en-tre-pri- - se

Je. *ra* é-ter-nel-lement l'œuvre de bon-té en-tre-pri- - se

En élargissant de plus en plus.

B. dans ce ra-di-eux ma-tin. *ff*

Je. dans ce ra-di-eux ma-tin. *ff*

Très retenu. **Modérément animé** ♩=108

Ils demeurent immobiles, les yeux au loin, ne songeant ni à se rapprocher ni à s'étreindre.

2.
Je.

Tout d'un coup, ils aperçoivent l'abbé Lazare qui, venu par la droite, paraît devant eux.

Modéré ♩ = 88

Un peu élargi

BABET

f 3

L'on_cle La - za - - -

JEAN

f 3

L'on_cle La - za - - -

B. re! Seigneur! que va-t-il nous

Je. re! Seigneur! Retenu que va-t-il nous

p

B. di... re?

Je. di... re?

L'ABBÉ LAZARE, montrant la vallée d'un geste large.

f

Modérément lent ♩ = 76 Re - gar - dez, tous deux!

mf

l'abb. L. dim. Voi - là le prin -

Tres retenu

dim.

p
 l'ab.
 L.
 - temps . La terre est en
 Assez lent ♩ = 72
express.
p
 6 3

l'ab.
 L.
 joi - - - e. Voy - ez quel é - clat et quelle dou-
 Retenu
 3 3 3

l'ab.
 L.
 - ceur! Il mon - - - te de la cam-
 1^{er} Mouvt
 3 3

l'ab.
 L.
 - pa - - - gue des senteurs tiè - - - des qui
 cresc.
 cresc.
 mf
 3 3

dim.

l'ab.
L.

pas - sent sur nos vi - sa - ges com - me des souf - fles de
Très retenu

dim.

BABET *p*

Pour - quoi trembler?

JEAN *p*

Pour - quoi trembler?

l'ab.
L.

p

vi - e.

1^{er} Mouvt

B.

Il ne se fâ - che point.

Je.

Il ne se fâ - che point.

L'ABBÉ LAZARE reprenant.

p

C'est u - ne ma - gni - fi - que ma - ti - né - e, u - ne

p

ma - ti - née de jeu - nes - se. Tes seize ans, Ba - bet, tes dix huit

l'ab. L.

crêsc.

ans, Jean, vi - vent lar - ge - ment au mi - lieu de
En aimant

crêsc.

mf *dim.*

ces ver - du - res â - gé - es au plus de seize ou de dix huit
En retenant

mf *dim.*

l'ab.
L.

jours. ——— Tout est splendeur et par - fum. n'est-ce pas?
En cédant un peu

1^{er} Mouvt.

p *mf* *dim.*

l'ab.
L.

La gran - de val - lé - e vous semble un lieu de dé -

Un peu moins lent ♩ = 80

p

l'ab.
L.

- li - ces: la ri - vière est là

l'ab.
L.

pour vous donner sa frai - cheur, les ar - bres pour vous prêter leur

crese.

p

l'ab.
L.

om - bre, la cam - pagne en - tiè - re

crese.

l'ab.
L.

pour vous par - ler de ten - dres - se, le

crese.

l'ab.
L.

ciel lui - mè - me pour em - bra - ser ces ho - ri - zons que

l'ab.
L.

vous inter - ro - gez a - vec é - mo - ti - on et dé -

Retenu

f

l'ab.
L.

- sir. _____ Le prin -

Chaleureux

l'ab.
L.

- temps vous ap - par - tient. _____

BABET *p*

Ah! _____ que ses pa-ro - les ont de

JEAN *p*

Ah! _____ que ses pa-ro - les ont de

l'ab.
L.

Retenu

dim.

B. char- me!

Je. char- me!

l'ab. *p* *cresc.*

L. Moi, j'ai - me la Du - ran - ce, par ce qu'elle ar -

Assez lent ♩ = 72

p *cresc.*

l'ab. *mf* *dim.*

L. - ro - se ces prai - ri - es et qu'elle fait vi - vre la val - lé - e;

Retenu

mf *dim.*

l'ab. *p* *cresc.* *mf*

L. j'ai - me ces jeunes feuil - lages parce qu'ils m'annoncent les - fruits de l'é - té et de l'au -

1^{er} Mouvt. **Retenu** **1^{er} Mouvt.**

p *cresc.* *mf*

dim. *p cresc.*

l'ab. L. - tom - ne; j'aime ce ciel parcequesachaleur hà - te la fécondi-té du

Un peu Assez lent $\text{♩} = 72$
retenu

f *dim.*

l'ab. L. sol. — La terre est un vaste a-te - lier où l'on ne chô.me ja -

f *dim.* **Très retenu**

p

l'ab. L. - mais. — Re - gar - dez cet-te fleur, à nos .

p **Assez animé $\text{♩} = 112$**

l'ab. L. pieds: elle ac - com - plit sa tâche en pro-dui -

cresc.

1^{ab.}
L.

- sant u - ne grai - ne qui ger - me - ra le prin - temps pro -

cresc.

1^{ab.}
L.

- chain. Voy - ez :: le blé pous - - - se sans re -

1^{ab.}
L.

- là - che; tou - tes les plan - tes, tou - tes les her - - - bes se dis -

cresc.

1^{ab.}
L.

- pu - tent à qui gran - di - ra le plus vite; et l'eau vi -

Modéré ♩ = 88

cresc.

l'ab.
L.

- van - te, la ri - viè - re vient ai - der le tra -

l'ab.
L.

- vail commun, et le so - leil, qui dar - de ses ray - ons, a

Retenu **Lent** ♩ = 66

l'ab.
L.

char - ge d'é - gay - er l'éter - nel le be - so - gue des tra - vail -

Retenu

BABET *mf*

JEAN *mf*

Nous compre - nons... nous se - rons coura -

Nous compre - nons... nous se - rons coura -

l'ab.
L.

- leurs.

Modérément animé ♩ = 100

f *dim.* **M.G.**

B.
- geux. —

Je.
- geux. —

l'ab.
L.
mf
Chers en - fants, je sa - vais que vous vous ai - *dim.*

mf
dim.

l'ab.
L.
p
- miez. — En at - tendant que je vous ma - rie,

p
M.G.

l'ab.
L.
crese.
au re - tour de Jean, dans ma pe - tite é - gli - se, je vous fi - *crese.*

Très retenu

f
l'ab. L.
- ance i - ci, devant la na - ture en - tiè - re - qui vous a u -
Assez lent ♩ = 72

l'ab. L.
- nis l'un à l'au - tre. Que
Moins lent ♩ = 88

l'ab. L.
Dieu vous ré - serve u - ne vie in - dul -

l'ab. L.
- gente et dou - ce! Que cet - te jour - née si courte vous pa -
En retenant peu à peu
dim.

l'ab. L.

p

_raisse é_ter_nel - le de bon - - heur! _____

Soprani *mf*

LES LAVANDIÈRES,
au fond de la vallée.

Contralti *mf*

Prin - - temps, _____ sai_son d'a -

Prin - - temps, _____ sai_son d'a -

Modéré $\text{♩} = 84$
(plus large qu'au début de l'acte)

p

BABET *p*

L'abbé Lazare, Babet et Jean mêlent leur chant à celui du Chœur invisible des Bergers et des Lavandières.

C'est là _____ no - tre jour -

JEAN *p*

C'est là _____ no - tre jour -

l'ab. L. *p*

C'est là _____ vo - tre jour -

les L.

_mour _____ et d'al - lé - gres - - se, fais-nous jo -

_mour _____ et d'al - lé - gres - - se, fais-nous jo -

cresc. *mf*

B. *cresc.* *mf*

Je. *cresc.* *mf*

l'ab. *cresc.* *mf*

L. *cresc.* *mf*

dim.

les *dim.*

L. *dim.*

Ténors

f

LES BERGERS,
au fond de la vallée.

Basses

f

Prin - temps, sai - son du tra -

Prin - temps, sai - son du tra -

[illegible]

cresc.

B. bel - - - le, la plus par - fu - mée de

cresc.

Je. tiè - - - de, la plus par - fu - mé

cresc.

l'ab. *mf* la plus tiè - de, la plus bel - - le de

f

les Printemps! _____

f

les Printemps! _____

f

les nous la force — et le cou - ra - - ge!

f

B. nous la force — et le cou - ra - - ge!

cresc.

B. no - tre lon_gue vi - e, la meil - leu - re,

Je. - - - e, la meil - leu - re,

l'ab. L. vo - tre lon_gue vi - e, la meil - leu - re,

les L. Printemps!

les B. Printemps!

Printemps!

dim. *p*
 B. cel - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *p*
 Je. cel - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *p*
 l'ab. L. cel - le dont le sou - ve - nir se -

dim. *mp*
 les L. Que les chants al - ter -

dim. *mp*
 Que les chants al - ter -

f *dim.* *mp*
 les B. Prin_temps! Que les chants al - ter -

f *dim.* *mp*
 Prin_temps! Que les chants al - ter -

Retenu **Assez lent** ♩ = 72
dim. *p*
 (Piano accompaniment)

poco cresc.

B. *ra plus tard la voix loin taine et é -*

poco cresc.

Je. *ra plus tard la voix loin taine et é -*

poco cresc.

P'ab. L. *ra plus tard la voix loin taine et é -*

poco cresc.

les L. *nés des bergers et des lavan diè - res se re - joignent et s'enla -*

poco cresc.

nés des bergers et des lavan diè - res se re - joignent et s'enla -

poco cresc.

les B. *nés des bergers et des lavan diè - res se re - joignent et s'enla -*

poco cresc.

nés des bergers et des lavan diè - res se re - joignent et s'enla -

poco cresc.

dim. *pp*

B. - mu - e de notre jeu - ne sai - son.

dim. *pp*

Je. - mu - e de notre jeu - ne sai - son.

dim. *pp*

l'ab. L. - mu - e de votre jeu - ne sai - son.

dim. *p*

les L. - cent pour te lou - er et te bé - nir!

dim. *p*

- cent pour te lou - er et te bé - nir!

dim. *p*

les B. - cent pour te lou - er et te bé - nir!

dim. *p*

- cent pour te lou - er et te bé - nir!

En retenant beaucoup **Modéré ♩=88**

pp espress.

Le RIDEAU baisse lentement, tandis que l'abbé Lazare, avec solennité, met la main de Babet dans celle de Jean.

B.
Je.
l'ab.
L.
les
L.
les
B.

poco cresc.

Retenu **Lent** ♩ = 60

dim. *pp* *cresc.*

Retenu **Très lent** ♩ = 50

dim. *pp*

ACTE II

Eté

Un champ de bataille. Une immense plaine s'étendant toute nue, à plusieurs lieues, sans une maison. Le blé y poussait, un blé superbe que les soldats ont saccagé en passant. A droite, un petit coteau domine la plaine. En juillet, à midi, par une chaleur torride.

Modéré. $\text{♩} = 84$

PIANO

Un peu retenu

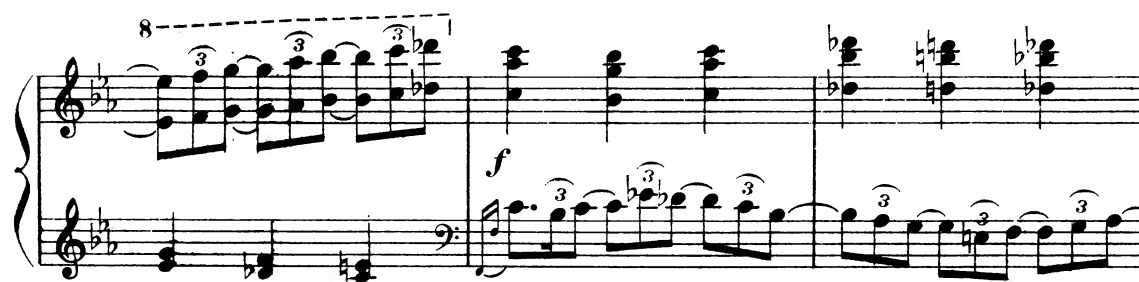
1^{er} Mouvt



Peu à peu avec plus de mouvement



Animé ♩ = 120



8----- Plus animé ♩=126

Ténors Pendant ce prélude, on entend, derrière le rideau encore

Basses LES SOLDATS, derrière le rideau.

ff A mort! à mort! en avant! en a -

ff A mort! à mort! en avant! en a -

ff (Tambours derrière le rideau)

baissé, des cris furieux, des roulements de tambours, des appels de clairons.

les
S.

avant! A mort! à mort! en avant! en a -

avant! A mort! à mort! en avant! en a -

ff (Clairons derrière le rideau)

les
S.

avant! en avant! feu!

avant! en avant! feu!

f (Orchestre)

LES SOLDATS. *ff* Amort! à mort! serrez les rangs! en a-

ff Amort! à mort! serrez les rangs! en a-

mf (Tambours derrière le rideau)

ff

les S. -vant! à mort! à mort! serrez les rangs! en a-

-vant! à mort! à mort! serrez les rangs! en a-

ff (Clairons derrière le rideau)

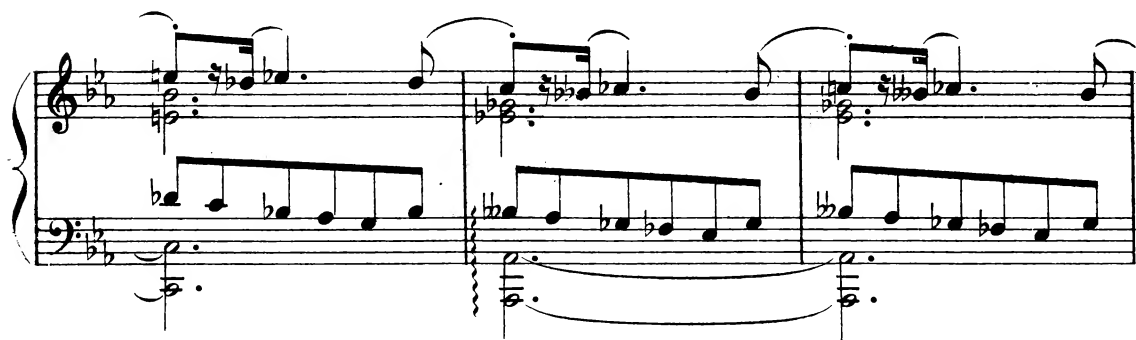
les S. vant! serrez les rangs! feu!

vant! serrez les rangs! feu!

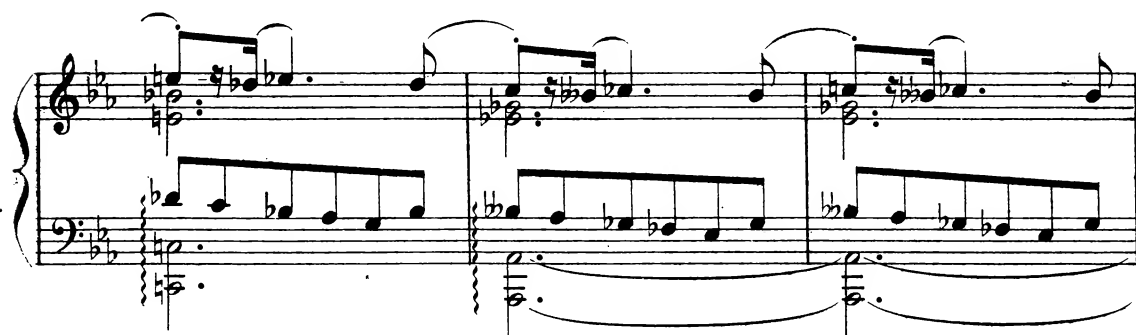
8----



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature is B-flat major (two flats). The music consists of eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals.



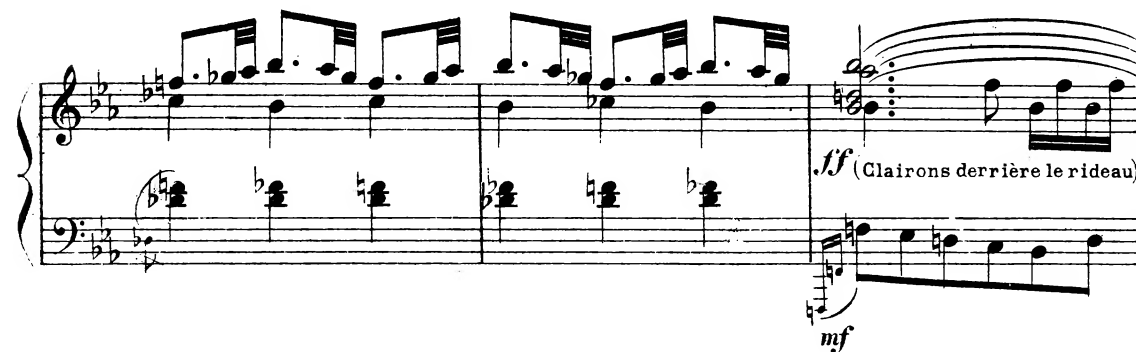
Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with eighth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes.



Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The notation includes various note values and rests, maintaining the B-flat major key signature.



Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* (crescendo) marking and a *ff* (fortissimo) dynamic. The music includes a variety of note values and rests, with some accidentals.



Fifth system of musical notation, concluding the page. It includes a *ff* (fortissimo) dynamic and a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The text "(Clairons derrière le rideau)" is written above the final measure. The system ends with a *mf* marking.

LES SOLDATS. *ff* A mort! à mort! à la baïon - nette! en avant!

A mort! à mort! à la baïon - nette! en avant!

les S. feu!

feu!

8-

cresc.

8-

ff

8



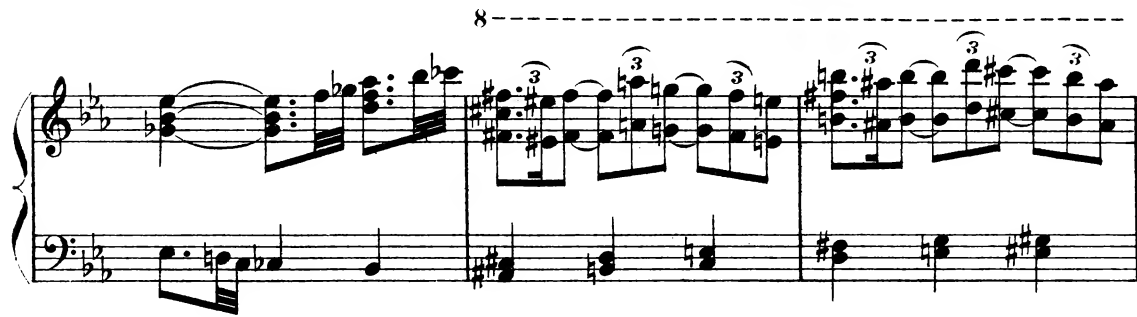
ff

8

1

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The first staff begins with a measure marked with a dashed line and the number 8. It features complex chords and triplets. The second staff continues the piece, also featuring triplets and ending with a measure marked with a dashed line and the number 8. A first ending bracket labeled '1' spans the final two measures of the second staff. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed between the two staves.

8



Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The third staff begins with a measure marked with a dashed line and the number 8. It continues the melodic and harmonic development with triplets. The fourth staff concludes the system with a measure marked with a dashed line and the number 8.

8 En animant Un peu retenu



crese.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The fifth staff begins with a measure marked with a dashed line and the number 8. Above the staff, the tempo markings 'En animant' and 'Un peu retenu' are placed. The sixth staff continues the piece and ends with a measure marked with a dashed line and the number 8. The dynamic marking 'crese.' (crescendo) is written below the fifth staff.

8 RIDEAU Moins animé ♩ = 100



ff

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The seventh staff begins with a measure marked with a dashed line and the number 8. Above the staff, the tempo marking 'RIDEAU Moins animé' is followed by a quarter note equal to 100 (♩ = 100). The eighth staff continues the piece and ends with a measure marked with a dashed line and the number 8. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed below the seventh staff.

Lorsque la toile se lève, des nuages de fumée trainent sur le champ de bataille. Ils se dissipent bientôt et l'on aperçoit des affûts de canon cassés, des cadavres d'hommes et de chevaux entassés. Sur le devant est un soc de charrue brisé en deux tronçons.

(Clairons assez rapprochés, s'éloignant peu à peu.)

Animé $\text{♩} = 126$

Tandis que le rideau monte, la lutte continue au loin, invisible. On en aura les échos, s'affaiblissant de plus en plus durant une partie de l'acte. Au bout d'un instant, Jean, abattu par terre,

(Clairons)

repousse des corps inertes couchés sur lui et dresse la tête.

JEAN, s'appuyant sur un coude, comme halluciné.

f A mort!... à mort!... **mf** Où sont-

Je. ils?... — Où sont mes compa_gnons?..

Un peu moins animé $\text{♩} = 116$

p (Clairons s'éloignant de plus en plus)

Ecoutant les bruits lointains.

Je. *mf* Ah! là-bas, ils poursuivent l'en-ne-mi... C'est donc que nous

Je. *f* sommes vainqueurs... *mf* Dieu en soit lou-é! (Clairons)

Je. *f* De quel rêve af-freux je m'é-veil-le!... **Plus animé** $\text{♩} = 132$

Je. Je me sou-viens... Je hur-lais: « à mort! à **Plus animé** $\text{♩} = 80$ **En animant**

Je. mort! — je ti - rais sans ces - se

Je. *f* Brus - que - ment, — je fus fou - droy -

Très animé $\text{♩} = 96$

crese.

Je. — é; — il me sem - bla que ma poi - tri - ne se trou -

Moins animé $\text{♩} = 144$ **Plus vif**

Je. — ait. — La charge — é - tait pas - sée sur

Au mouvt $\text{♩} = 144$ **Plus vif**

Fébrilement, il cherche autour de lui, trouve un tonneau d'eau,
à demi défoncé, y trempe ses mains et se mouille le visage.

Je.
moi.
8 **Au mouvt.** $\text{♩} = 144$
f *cresc.*

Je. *p*
8 Pour - tant, — je ne suis que lé - gè - re - ment at -
Plus vif *p*

Il veut s'élancer du côté où la
bataille continue et il retombe.
Je. *mf*
- teint... Mais je n'en reste pas moins clou -
Assez animé $\text{♩} = 116$ *p*

Je.
- é au sol, ain - si qu'une bête bles - sé - e...
cresc.

Je. *f*
 Là-bas... là-bas... nos sol - dats a - chè - vent la vic -
 Plus vif $\text{♩} = 80$
fp

Je. *dim.*
 - toi - - re... Ils sont plus heu - reux que moi...
 Un peu retenu
dim.

Je. *mf*
 Quand, — le fu -
 Ténors *p*
 LES SOLDATS, En avant! en avant!
 au loin.
 Basses *p*
 En avant! en avant!
 Moins vif $\text{♩} = 460$ Très retenu
pp

Je. *Lent* ♩ = 66

-sil sur l'é - pa - le, j'ai quit - té Ba - bet et mon on - cle La -

Je. - za - re, ce - lui - ci me dit que j'é -

Je. *f*

-tais à l'é - té de ma vi - e, à l'heu - re de la lutte ar - dente, qu'il

Je. me fal - lait - remplir - mon de - voir brave - ment, si je vou -

f . . . *dim.*

Je. *f* . . . *dim.*

_lais a - voir un au - tom - ne paisible et fé - cond...

mf . . . *dim.*

mf . . . *f*

Je. *mf* . . . *f*

Je l'ai fait sans hé - si - ter...

p . . . *p*

Eu animant

On entend, s'atténuant encore, les roulements.

Je.

Très. animé ♩ = 144

cresc. . . . *mf*

Tambours lointains

8^a bassa

de tambour de l'armée victorieuse.

dim. . . . **Retenu**

8^a bassa

Je. *p* Mais... j'y son - ge... sa let -

Animé $\text{♩} = 126$
express.

pp

Je. - tre, sa let - tre — que l'on m'a re -

Je. - mise au mo - ment où le com - bat com - men - çait et —

Je. que je n'ai pas eu le temps d'on -

cresc.

Fouillant dans sa tunique.

cresc.

Je. *Assez animé* ♩ = 116

vrir... D'ai - je per - du e?... *cresc.*

p

Je. *f*

Non! — la voi - là, m'ap - por

mf

Je. tant dans ce car - na - ge le parfum de ma chè - re val.

cresc.

Je. -lé - e... Pourvu que les En reteuant peu

f *dim.*

dim.

Je. lar mes ne m'empêchent pas de la li re!...

à peu

p

Il décachète la lettre et la lit.

Très retenu

dim.

p

Je. «Ah! mon pauvre Jean, je suis bien tris te, je vieil.

pp

Assez modéré ♩ = 400

Je. lis, j'ai grand besoin de toi. Depuis ton dé part, je n'ai ja.

Je. *maissen-ti faiblir mon cou-ra - - ge ni ma foi dans nos*

Je. *ar-mes, mais je voudrais te voir, t'embrasser — de tou-te ma ten-*
En cédant

A ce moment, une rumeur douloureuse monte de l'entassement des corps.
 Jean s'arrête, fait un geste d'horreur. Il écoute et continue.

Je. *- dres-se. J'ai mis mon es-*

Ténors *pp Ah!*

LES MOURANTS
 Basses *pp Ah! — Ah!*

Très modéré ♩=92 **Un peu retenu** **Assez modéré** ♩=96

Je. *poir en Dieu. Il te ra-mè-ne - ra à Dour - gues sain et*

Je. *sauf, nous re-com-men-ce - rons no-tre vi - e.*

Modéré ♩ = 88

poco cresc.

express.

p

Je. *Tu res - te - ras près de moi; je fe - rai de mon en -*

poco cresc.

Je. *-fant un fils joy-eux de la terre, un pa - y -*

Un peu retenu Un peu plus animé ♩ = 108

mf

p *express.*

Je. *san* qui vi - vra gaiement — au mi - lieu des trau -

Je. - quil - les tra - vaux de la cam - pa - gue. Et

Je. moi, je me re - ti - re - rai dans ta fer - me. Le

Je. *cresc.* ciel m'ac - cor - de - ra deux an - né - es de cette ex - is - ten - ce. **En cédant**

Je. *dim.*
Ce se - ra la ré - com - pen - se des quelques bonnes

Assez modéré ♩ = 100

dim.

Je. *p* On entend, s'éloignant de plus en plus,
œu - vres que j'ai pu fai - re... »

pp Ah!

pp Ah!

LES MOURANTS

Un peu retenu **Assez modéré** ♩ = 92

pp Tambours très lointains

ppp

Je. les tambours dont les roulements se mêlent
au râle des mourants. *mf* Avec plus d'accent et de chaleur.

« Et nous se - rons trois — »

pp Ah!

pp Ah!

Un peu retenu **Assez modéré** ♩ = 96

p

ppp

Je. *cresc.*
 a nous ai - mer. Ah! mon Jean, je suis ja -

cresc.

dim.

Je. *cresc.*
 loux main - te - nant de Ba - bet, car je vois bien que je ne pour -
 En cédant un peu

cresc.

dim.

Je. *dim.*
 -rai ja - mais t'ai - mer au - tant qu'elle t'ai - me.

dim. *express.* *p*

dim. *p*

Je. *dim.*
 «Di - tes - lui, me ré - pé - tait - elle hi - er en rou - gis -

dim.

Je. *cresc.*

-sant, que, s'il se fait tu - er, j'i - rai me je - ter dans la Du -

Je. *cresc.*

-rance, à l'en - droit où, il y a six

Je. *dim.*

ans, il m'a don - né à boi - re.» J'ap -

Je. *p*

-pel - le dé - ja Ba - bet ma fil - le; je me la fi -

Animé ♩=120

cresc.

Je. *gure à ton bras, dans l'é - gli - se, lors - que je bé - ni -*

cresc.

q||

mf *dim.*

Je. *rai votre u - ni - on. Je veux que ce soit*

Plus animé ♩ = 126

mf *dim.*

Je. *là ma derniè - re mes - se.*

Reteu

p

Je. *Je te - nais simple - ment à t'envoy - er de nos nou -*

Modérément animé ♩ = 104

p

q|| *q||* *q||*

Je. *cresc.*
 vel - les. Et voi - là que je pleu - re, — que je ba - var - de —

Je. *dim.* — comme un vieil en - fant. *p* Es - pè - re, mon pauvre
express. En cé dant *Assez modéré* ♩ = 96

Je. *dim.* Jean, — je prie et Dieu m'en ten - dra. » *pp* Il baise
 En cé dant *1^{er} Mouvt.*

la lettre éperdument. et sanglote. Alors, parmi l'amoncellement des cadavres, assez près de Jean,

En animant

une forme bouge puis se débat.

JEAN

mf

FRANTZ, gémissant.

Qui par - le? qui ap -

A boi - - - re! j'ai mal!...

Très animé ♩ = 144

ffpp

Je. *mf*

- pel - - - le?

F.

Moi, Frantz... à l'ai - de!...

cresc.

Se traînant vers lui.

Il essaie de repousser un cheval

Je. *mf*

Me voici... me voici... Même mouv!

f

mort sous lequel est Frantz qu'il parvient à dégager.

tr #

cresc.

tr #

tr #

tr #

JEAN, lui tendant sa gourde.

f

Te - nez, ————— pre - nez et bu -

Un peu plus largement **Retenu**

ffp

Je. —vez...

FRANTZ, après l'avoir longuement regardé.

p

Quoi! — vous, qui devez me haïr,

Assez animé $\text{♩} = 116$

p

Je. *mf*

J'ai dé - fen - du ma pa -

F. vous me prêtez se - cours?...

cresc.

Je. *tri* e... Je ne suis point un as - sa -

Je. *sin.* *mf* Pre - nez et bu -

espress. *p*

Je. -vez, vous dis je.

Je. Je boi - rai a - près

Je. vous, croy - ant bien a - gir

p.

Je. en ne tu - ant pas un hom - - - me

cresc.

cresc.

Je. dé - sar - mé et bles -

Ils se passent la gourde et boivent.

Je. sé.

Assez modéré ♩ = 96

mf

cresc.

Un peu retenu



Modéré ♩ = 88



Un peu retenu



FRANTZ

f

Assez lent ♩ = 72

Ah! vous m'au - rez ar - ra - ché à la

*ffp**dim.*

mort, sans a - voir pu de - vi - ner mon crime in - vo - lon -

Très retenu

dim.

JEAN *p* *mf'*

Que dites-vous? C'é -

p *mf'*

- tai - re. J'ai combat - tu dans les rangs de vos en - ne - mis.

Assez modéré ♩ = 96

p *tr* *tr* *cresc. tr*

Je. *mf'*

- tait votre devoir! Comment! **Gravement.**

mf *dim.* 3

Non, non! — si vous saviez... Je suis du pays d'Al -

Très retenu

mf *tr* *tr* *dim. tr*

Profondément ému.

Je. *mf'*

D'Al - sa - - - ce!..

p *p* 3 3 3 3

- sa - - - ce. On é - tait trop pauvre, chez nous, a -

Lent ♩ = 58 *express.*

p *p* 3 3 3 3

F. 

- près l'année ter-ri - ble, pour quit - ter le pe - tit vil -

F. 

- la - ge... Et puis il y a - vait les aï - eux qui dor -

F. 

- maient dans le vieux ci - metière où, plus tard, j'ai con - duit mes pa -
Eu cédant

F. 

- rents. Mais, comme eux, je dé - testais le
Au Mouvt!

mf

joug hor - ri - ble qu'il nous fal - lait su - bir

cresc.

et l'a-mour de la France em-plis-sait mon cœur.

dim.

p

Quand la guerre é - cla - ta, je vou - lus fuir, pas -

Assez modéré ♩ = 96

p express.

cresc.

- ser la fron - tière, ac - cou - rir par - mi vous.

cresc.

mf

F. Je fus dé-non_cé, in - cor - po - ré dans l'ar -

p

cresc.

F. - mée bar - ba - re... Est - il donc u - ne tor -

F. - tu - re com - pa - rable — à cel - le - là? En cé - dant un peu

cresc.

JEAN, radieux.

Est - il donc u - ne ren - contre plus bel - le que la nô - tre,

Assez lent ♩ = 72

Assez modéré ♩ = 96

Je. *mf*
plus é-mou-van te, plus prophé-ti - que? L'Alsa - ce, la Lor-

En retenant peu à peu **Modérément animé** ♩ = 100

Je. *cresc.*
- raine em-pruntent vos traits, — votre voix... Elles crient à l'ai-de!

En cédant

Je. *f*
Et la vic-toi-re d'au-jour-d'hui dé - ci - de de leur

Modérément lent ♩ = 76

Je. *mf* *cresc.*
sort. — Nous vivons tous deux u - ne mi -

Modérément animé ♩ = 100

Je. *f* *dim.*
 - nu - - te ma_gni fique et su - bli - - me.
Modéré ♩ = 88

FRANTZ
mf *dim.* *p*
 Nous vivons. ô mon sau-veur, la mi - nu - te tant at - ten -
Très modéré ♩ = 80
 En cédant peu à peu

JEAN *p* *express.*
dim. Chère Al - sa - ce,
 F. *dim.* due et tant es - pé - ré - - e ...
Lent ♩ = 60

cresc.
 Je. *cresc.*
 chère Lorrain - ne, sœurs jumel - les vo - lées à leur mère inconso -
 En aimant un peu

Je. *l*able et ven - ge - res - se, a - vec quelle joie cel - le.

Au Mouvt

Je. *dim.* - ci vous fê - te - ra lors - que vous lui se - rez ren -

En cédant

Je. *p* du - es!

FRANTZ *p* Ter - res de chan - sons, de dan - ses, de po - é -

Au Mouvt **En cédant un peu**

F. *p* - si - terres heu - res - de ve - nues dou - lou -

Très lent ♩ = 52 *pléger*

(thème Alsacien)

p

F. *p*

- reu - - ses, a - vec quelle al - lé-gres - se nous ver -

JEAN *mf*

pp *cresc.* *A - vec*

F. *pp* *cresc.*

- rons re - fleu - rir vos na - ï - ves lé - gen - des!

cresc.

Je. *mf* *cresc.*

quel le splendeur le so - leil nou - veau il - lu - mi - ne -

Assez lent ♩ = 69

f *dim.* *p* *cresc.*

Je. *f* *dim.* *p* *cresc.*

- ra vos fo - rêts de sa - pins, vos prés par - fu - més, vos mon - ta - gnes

En animant un peu

Je. bleü - es. vos fleu - ves et vos ri -

Au Mouv!

f *dim.*

f *dim.*

Je. - viè - res d'ar - gent, vos im -

En animant un peu

p *cresc.*

p *cresc.*

f *dim.*

Je. - men - ses val - lé - es!

En élargissant

cresc.

Très lent ♩ = 52

mf *cresc.* *f*

FRANTZ

p *pp*

Et quelle tendresse auront vos nuits, quand sous la lune resplendissan - te,

p *pp*

cresc. *p*

F. sous les chaudes étoi - les d'or, vos douces fil - les tendront les bras

cresc. *p*

cresc. *mf*

F. En animant un peu à leurs li - bé - ra - teurs! En cédant

cresc. *mf*

JEAN *p*

Chère Al - sa - ce, chère Lor - rai - ne, n'en -

p

F. Chère Al - sa - ce, chère Lor - rai - ne, n'en -

Assez lent ♩ = 69

p

cresc. *cresc.*

Je. - tendons-nous pas l'am - ple chœur merveil - leux de vos

cresc. *cresc.*

F. - tendons-nous pas l'am - ple chœur merveil - leux de vos

Je. clo - - ches tri - om - pha - - les?

F. clo - - ches tri - om - pha - - les?

cresc. Je. De la flè - che de Stras - bourg, le con -

cresc. F. Clo - ches d'Al - sa - - ce,

Chaleureux

Je. - cert se pro - lon - ge jus-qu'à Metz Les

F. clo - ches de Lor - rai - ne! Les

Je. *humbles é - gli - - ses mè - lent leurs ca_ril_lons - aux ap -*

F. *humbles é - gli - - ses mè - lent leurs ca_ril_lons - aux ap -*

p

Je. *cresc.* *- pels puis_sants des grandes cathé - dra - - les .*

F. *cresc.* *- pels puis_sants des grandes cathé - dra - - les .*

cresc.

Je. *p* *Ce - la glis - se sur le sol, bon - dit, -*

F. *p* *Ce - la glis - se sur le*

Peu à peu plus chaleureusement

p

cresc.

Je. s'é - lan - ce. per - ce les bru - mes,

cresc.

F. sol, bon - dit, s'é - lan - ce, per - ce les bru - mes,

cresc.

Je. é - clai - - re la nu - - e.

F. é - clai - - re la nu - - e.

En retenant beaucoup

f

Je. Clo - ches d'Al - - sa - - ce,

f

F. Clo - ches d'Al - - sa - - ce,

Chaleureux $\text{♩} = 80$

Je. clo - - ches de Lor - rai - ne, vous

F. clo - - ches de Lor - rai - ne, vous

Je. *cresc.* è - tes les cloches de la résurrec - ti -

F. *cresc.* è - tes les cloches de la résurrec - ti -

cresc. 10 En cédant

Je. *ff* - on!

F. *ff* - on!

Au Mouvt! ♩ = 80 **En animant**

f *cresc.* 3 *ff* 3

FRANTZ, pensif.

Retenu **Très lent** $\text{♩} = 52$

p *dim.* *p*

O chère Alsace, tu vas renaître.

F.

Mais mon petit vil-la - ge ne se re-lè-ve-ra jamais — de ses ru -

JEAN *p*

Pourquoi ce-la? Vous y retrouverez des ê-tres ai -

F. - i - nes.

Je. - més.

FRANTZ *p* *Modérément animé* $\text{♩} = 100$

Hé-las! je n'ai plus per - son - ne, là -

pp

F. *-bas, qui m'ai - me. Tout est détruit, je suis seul au mon - de,*

JEAN *mf* *Est - ce pos - si - ble! Pauvre*

F. *je ne pos_sè - de plus rien.*

Un peu retenu *1^{er} Mouvt*

Je. *dim.* *p* *3* *hom - me pri_vé de bon_heur et d'af_fec_ti - on, accompagnez-moi*

Reteuu *Très modéré ♩=80.*

Je. *donc, et ac_cep_tez à mon foy - er la pla - ce que je vous*

Je. *of - fre.*

FRANTZ *f*

Oh! le grand et gé-né-reux cœur, le ma-gna-

Modérément animé $\text{♩} = 100$

p cresc.

Je. *mf*

Vous au - rez chez moi, dans ma

F. *nime et noble es - prit!*

Un peu retenu **1^{er} Mouvt.** $\text{♩} = 100$

f p

Je. *fer - me la gai-té du tra - vail, la beau-té de la na -*

Je. *-tu - re; ma fa - mil - le se - ra la vô - tre; vous y se -*

cresc.

Je. *-rez heu - reux. Ap - puy - ez - vous*

mf *Un peu élargi*

Je. *sur mon bras et le - vez - vous comme je me*

Ils se mettent tous deux debout.

Je. *lè - ve.*

1^{er} Mouv^t *f cresc.* **Très retenu** *ff*

Je. *f* Em - bras - sez - moi, Frantz, ——— ô mon a - mi, mon

Modérément animé $\text{♩} = 100$

ff mp

Je. frè - re, et que notre ac - te soit le si - gue —

Je. — du beau retour à la pa - tri - e de notre Al - sa - ce-Lorraine —

Retenu **Modérément animé** $\text{♩} = 100$

cresc.

Je. — en - fin dé - li - vré - e!

Assez animé $\text{♩} = 108$

f

FRANTZ, après avoir embrassé Jean.

p

Je se -

p

-rai vo - tre chien de gar - de. Je res - te - rai à vos cô -

f

-tés jusqu'à mon dernier souf - fle... Mais, avant de par -

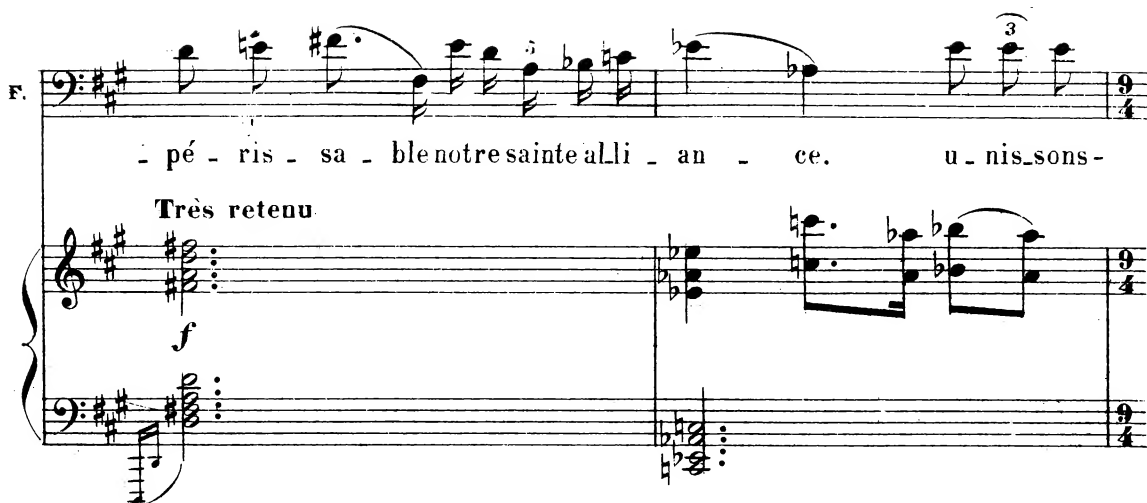
Modérément lent ♩ = 76

cresc.

fp

fp

-tir, ra - mas - sons nos ar - mes et, a - fin que soit im -

F. 

pé - ris - sa - ble notre sainte alli - an - ce. u - nis_sons -

Très retenu

f

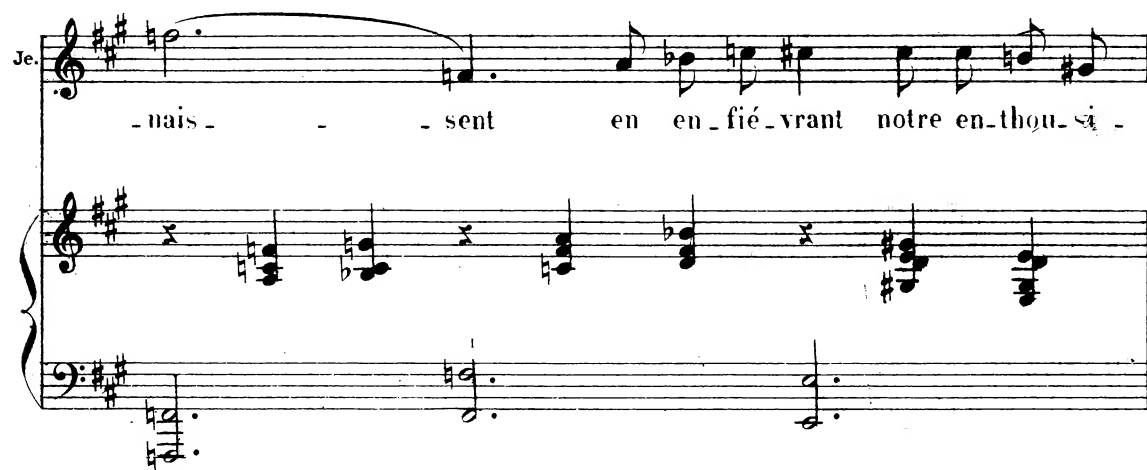
JEAN *f* 

Oui, u - nissons - les! qu'à cette idée nos forces re -

- les! ———

Modéré ♩ = 66

f *mf*

Je. 

- nais - - sent en en - fié - vrant notre en - thou - si -

Je. *- as - me! A - vant d'al - ler re - joindre nos compa -*

Je. *- gnons victorieux à qui nous de - vrons la paix du - rable et fé -*

Je. *- con - de - rendons pour tou - jours fra - ter - nel - les ces fratri - ci - des*

cresc.

Je. *ar - mes.*

En animant beaucoup Retenu Très animé ♩ = 160

f *ff*

JEAN & FRANTZ, unissant leurs armes.

f

Ar - mes de sang, ar - mes de mort, ar - mes sou -

Ar - mes de sang, ar - mes de mort, ar - mes sou -

mf

Je. - vent bien cru - el - les, soy - ez aus - si les bonnes

F. - vent bien cru - el - les, soy - ez aus - si les bonnes

Je. ar - mes de joi - e! *f* S'il fal - lait, plus

F. ar - mes de joi - e!

mf

Je. tard, vous re-prendre et com-battre a-vec vous, ce ne se-rait que pour

Je. vaincre l'en-ne-mi com-mun. —

FRANTZ *f*

Soy - ez les ar - mes de la

Un peu retenu 1^{er} Mouvt

dim. *p*

Gueillant, parmi les épis écrasés, des bluets, des marguerites et des coquelicots dont il fleurit les armes.

Je. Soy - ez les ar - mes fleu -

F. paix re-con- quise i - ci, dans ce champ tout fleu -

Un peu élargi

crese.

Je. *f* ries des fleurs de France aux trois cou-leurs tant a-do-ré - - -

F. *f* ri des fleurs de France aux trois cou-leurs tant a-do-ré - - -

mf *dim.*

Je. *mf* - es! Pen-dant que nous vous ser-re-ront dou-ce -

F. *mf* - es! Pen-dant que nous vous ser-re-ront dou-ce -

p

Je. *cresc.* - ment sur nos poi-tri-nes, ar-mes frater-nel-les, hi-

F. *cresc.* - ment sur nos poi-tri-nes, ar-mes frater-nel-les, hi-

cresc.

cresc.

Je. *- er fra-tri - ci - des, la guerre a-go-ni-se - ra, la*

F. *er fra-tri - ci - des, la guerre a-go-ni-se - ra, la*

cresc.

cresc.

Je. *paix nous souri - ra, les é - pis se redresse - ront, pousse -*

F. *paix nous souri - ra, les é - pis se redresse - ront, pousse -*

cresc.

f

Je. *- ront, mon-te - ront vers le ciel; ———*

F. *- ront, mon-te - ront vers le ciel; ———*

f

f

Je. ils nour-ri - ront les hom - - mes et leur don-ne -

F. ils nour-ri - ront les hom - - mes et leur don-ne -

mf

Je. - ront la vie où nous ren - trons tous deux a -

F. - ront la vie où nous ren - trons tous deux a -

Je. - près en a - voir fi - ni a - vec les lut - tes hé-ro -

F. - près en a - voir fi - ni a - vec les lut - tes hé-ro -

Un peu élargi

cresc.

Je. *cresc.*
- i - ques de no - tre jour - née d'é -

F. *cresc.*
- i - ques de no - tre jour - née d'é -

Retenu

cresc.

Je. *ff*
- té.

F. *ff*
- té.

Vif $\text{♩} = 100$

f

cresc.

RIDEAU

ff

ACTE III

Automne

Une cour de ferme sur laquelle s'ouvre, à gauche, une assez vaste maison. Devant cette maison est la margelle d'un puits. Au fond s'aperçoivent une grande allée de chênes et d'immenses prairies bordant la Durance qu'cachent les verdure et qui prête aux pâturages une fertilité magnifique. A droite s'étendent à l'infini des vignes dont les souches, alignées sur deux rangs, jettent autour d'elles des branches d'un rouge sombre. En Septembre, avant le crépuscule. De petits nuages blancs frissonnent dans le ciel pâle. Le soleil darde encore ses rayons sur la campagne qui n'a déjà plus les lumières ni les ombres énergiques de l'été. Au lever du rideau, on est en pleine vendange. Des femmes apportent les paniers de raisins qu'elles vont chercher dans des charrettes attelées de mulets et qu'elles vident dans des auge de bois où des hommes, les jambes nues, foulent les grappes sous leurs pieds. Ça et là, des gamins et des gamines rient et s'amuse.

Assez animé ♩ = 116

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system begins with a piano (p) dynamic marking. The music is in 3/4 time and the key signature has two sharps (D major). The melody is primarily in the right hand, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system shows a more active bass line. The fourth system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic and a crescendo leading to a final chord.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a *p* (piano) dynamic marking. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a more active accompaniment with chords and some moving lines. A *crese.* (crescendo) marking is present. The key signature remains three sharps.

Third system of the musical score. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a more active accompaniment with chords and some moving lines. The key signature remains three sharps.

RIDEAU

Un peu retenu

8

Fourth system of the musical score, marked *ff* (fortissimo). The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. A dashed line below the bass staff is labeled *8va bassa*. The key signature has three sharps.

1^{er} Mouvt

Fifth system of the musical score, marked *1^{er} Mouvt*. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. The key signature has three sharps.

Ténors

Basses

LES VENDANGEURS, tout en continuant leur besogne.

Pour don_ner des for - ces, plus tard, à l'en_fant du

les
V.

maî - tre, fai - sons le vin nou -

Soprani

Contralti. *LES VENDANGEUSES, de même.**f*

Ah!

Ténors

La vigne

est u ne ru de com -

Basses

- veau.

Ah!

les
V.les
V.

Ah!

Ah!

les
V.

- mè - re qui met les gars en gai -

Ah!

Ah!

les
V.

Ah! _____ Ah! _____

- té et leur chauffe la peau. _____

Ah! _____ Ah! _____

les
V.

f La vie mûre et puis - san - - - te

f La vie mûre et puis - san - - - te

les
V.

f Ah! _____ Ah! _____

f Ah! _____ Ah! _____

les
V. cou - le dans ses vei - nes; le

les
V. Ah! Ah!

Ah! Ah!

les
V. sang de ses rai - sins fé - con - de sans ces - se le

les
V. Ah! Ah!

Ah! Ah!

dim.

les V.
mon - - - de.
dim.
mon - - - de. *p* Pour don-ner des for - ces, plus

dim.
Ah! *p* Ah!

dim.
Ah! *p* Ah!

dim. *p*

p cresc.

les V.
Pour don-ner des for - ces, plus
cresc.

tard, à l'enfant du maî-tre, pour don-ner des

p
Pour donner des for - ces, plus tard, fai-sons le vin. —

— Ah! —

cresc.

les
V. tard, fai-sons le vin nou-veau. Ah! —

for-ces, plus tard, fai-sons le vin. Ah! —

cresc.
les
V. Pour don-ner des for-ces, ah! —

cresc.
Pour don-ner des for-ces, plus tard, fai-sons le vin,

les
V. *f* Ah! Ah! fai-sons

f Ah! Ah! fai-sons

les
V. *f* Ah! Ah! fai-sons

f Ah! fai-sons

les
V. — le vin nou - veau.

les
V. — le vin nou - veau.

les
V. — le vin nou - veau.

les
V. — le vin nou - veau.

Jean, Frantz et l'abbé Lazare rentrent du vignoble et s'arrêtent dans la cour.

JEAN

mf Ja - mais on n'a vu de ven - dan - ges pa -

Assez animé ♩ = 112

p

L'abbé Lazare, très vieux maintenant, marche avec peine et s'appuie lourdement sur une canne.

Je. - reil - les! Les grap - - - pes in - nom - bra - bles ont des

Je. grains pressés qui é - cla - tent d'a - bon - dan - - - ce...

p

Je. Et nos greniers sont trop é - troits pour nos mois - sons...

pp

Je. *express.* De - puis quinze ans — que j'ai é - pou - sé Ba - -

p

Je. - bet, — nous n'a - vons eu que joie et pros - pé - ri -

Je. 
 - té et il me vient un or-gueil en son -

Je. 
 - geant que cet-te cam-pagne en-tière m'appar -

Je. 
 - tient. Elle est u-ne fa-mil-le plan-tu-reuse et o-bé-is -

Je. 
 - sante et il me sem-ble qu'en é-tendant les

Je. *bras je vais ser_rer con_tre moi les ar_bres et les*

Je. *cresc.* *prés, le vi_gnable et la mai_son, tout ce que j'ai ac_*

Je. *f* *- quis peu à peu, dans la paix reconqui_se. Un peu retenu*

Je. *mf* *Mais si je suis ri_che main_te_nant, c'est à*

Au mouvt ♩ = 112

Je. *toi, cher Frantz, — à ta rai - son, à tes conseils — que je le*

Retenu

Je. *dois* **1^{er} Mouvt** *et je t'en remerci - e du fond de mon.* **Un peu retenu**

dim.

Je. *cœur.* **FRANTZ** *p* *Cher Jean, je ne mettrai ja -*

Assez modéré. ♩ = 26
express.

F. *mais à ton ser_vice as_ssez de grati_tude et de dé_voue_*

Retenu **1^{er} Mouvt**

F. *_ment. — Tu ne t'es pas conten_té de me sauver la*

p *express.*

F. *vi_e, tu me l'as fait con_nai_tre, com_prendre et ai_*

cresc.

F. *_mer. — Oui, a_vant cel_te jour_née d'é_*

Moderément animé $\text{♩} = 104$

F. *lé où tu t'es traîné sur le sol san - glant pour me se - cou -*

F. *-rie, j'i - gno - rais la vi - e,*

F. *son bien - être et sa paix, sa splendeur et sa*

crese.

Retenu

F. *for - ce. Dieu veuil - le que ton hi -*

Assez modéré ♩ = 96

F. *ver* soit sans chagrin ————— ni ca - tas - tro - phe.

F. Aux heures de dan - ger, tu me trou - ve -

Modérément animé ♩ = 104

p

F. -rais prêt ——— à te sa - cri - fi - er cette ex - is - ten - ce que tu

cresc.

cresc.

F. m'as si gé - né - reu - se - ment ren - due à l'in - stan - t où je la per -

f *dim.*

Très retenu

f *dim.*

L'ABBÉ LAZARE *p* $\textcircled{3}$

Te sou - viens - tu, Jean, de ta jour -

p

-dais. —

Lent $\textcircled{3}$ = 69 *express.* $\textcircled{3}$

p

l'ab. L.

-née de prin - temps? Je t'ai montré la na -

p $\textcircled{3}$

l'ab. L.

-tu - re travaillant aux fruits du val - lon. —

Retenu **1^{er} Mouvt** $\textcircled{3}$

l'ab.
L.

Re-gar - - - - - de:

l'ab.
L.

elle a - chève en-core u - ne fois sa su - Reteau

l'ab.
L.

-blime et sain - te be so - gne.

Modérément lent ♩=76

JEAN *p*

Je me souviens, cher on - cle: la le - çon fut convaincan

Je.
te.
L'ABBÉ LAZARE *p*
Oui, tu en es à l'au - tom - ne.

Uab.
L.
mf
L'homme a é - té cré - é à l'i - ma - ge de la terre. Et, *cresc.*

express. *cresc.*

Uab.
L.
com - me la mè - re com - mu - ne, nous sommes é - ter.

l'ab.
L.

f *dim.*

- nels: les feuil - les ver - tes re - naissent chaque an -

Retenu

f *dim.*

l'ab.
L.

p *1^{er} Mouvt* **Retenu** *1^{er} Mouvt*

- née des feuilles sè - ches; moi, je re - nais en

p *express.*

l'ab.
L.

cresc.

toi, et toi, tu re - nai - tras

cresc.

l'ab.
L.

dim. *p*

— dans tes en - fants. — Je te dis ce -

dim. *p*

l'ab.
L.

cresc.

la pour que la vieillesse ne t'effraie pas

cresc.

l'ab.
L.

plus qu'elle ne m'effraie moi-même, pour que tu

p

pp

l'ab.
L.

saches mourir en paix, comme je le ferai bien.

l'ab.
L.

tôt, lors que mon tour ar-rive.

p

l'ab.
L.

- ra, com me meurt cet te ver -

p

l'ab.
L.

- du re, qui re - naî - tra au printemps pro -

Retenu

dim.

l'ab.
L.

- chain. Dans le beau mo - ment où nous

1^{er} Mouvt

pp

l'ab.
L.

som - mes, la vi - e te sou - rit et te

cresc.

p. cresc.

p

com-ble. — Tu l'as mé-ri-té et je m'en i-rai con-
Retenu

Apercevant Babet sur le seuil de la maison.

p

-tent. Tiens, — voi-ci ta femme qui l'ap-
Très modéré ♩ = 80
p *express.*

pp

-por-te ton fils, — ce pe-tit être â-gé de dix jours à pei-ne —

— que nous a - vons tant dé-si - ré et at-ten - du. —

mf

l'ab.
L.

Ah! Jean, c'est pour moi l'al - lé - gres - se su -

Moderément lent ♩ = 76

mp

l'ab.
L.

-prême et c'est la jus - te ré - compen - se

dim.

l'ab.
L.

de ton courage — et de ta bon - té! —

Retenu **1^{er} Mouvt**

dim. *p*

BABET, sortant de la maison et montrant aux vendangeurs et aux vendangeuses son enfant qu'elle tient dans ses bras.

p

Mes a - mis, mon Jacques est né à l'é - po - que fé - con - de de

S. *la ven - dan - ge, dans les senteurs*

B. *du vin nouveau qui le rendront vail -*

B. *-lant et ro - bus - te. Pen - dant qu'il venait au*

B. *mon - de, là-haut, la fe - nêtre é - tait ou - ver - te.*

B. On en - ten - dait vos pié - ti - ne - ments, les se -

p.

B. -cousses des char - ret - tes, les cla - que - ments des fou -

B. -ets, les cris ai - gus des en - fants se rou -

cresc.

En animant un peu

cresc.

B. -lant au so - leil, é - gay - ant l'a - te - lier en plein

Un peu retenu.

dim.

air.

Modérément lent ♩=76

Ces bruits — sa — dou — cis —

dim.

— saient dans la sé — ré — ni — té — **Un peu retenu** de cet — te

p

chambre en — core é — mu — e de mes

1^{er} Mouvt

p

lar — mes joy — eu — ses... Vous é — tes les par —

express.

B.

B.

B.

B.

B. sur le bord de la Du - rance, u - ne Ba -
En cédant

crese.

B. *mf* bet à la - quelle il of - fri - ra à boi - re. *dim.*
1^{er} Mouvt En cédant. *dim.*

B. *p* Rap - pel - le - toi... La cam - pa - gne
Modéré ♩=88

B. nous a don - né la paix:

B. *dim.*
notre petit Jac-ques se - ra heu-reux *com - mence*

Modérément lent ♩ = 76 **En animant un peu Très retenu** *dim.*

On entoure l'enfant, que Marguerite, la servante, prend des bras de Babet, et, en un large ensemble, toutes les voix s'unissent.

B. *p*
nous.

Soprani *p cresc.*
Cher en -

Contralti *p cresc.*
Cher en -

Ténors *LES VENDANGEURS ET LES VENDANGEUSES* *p cresc.*
Cher en -

Basses *p cresc.*
Cher en -

Modéré ♩ = 88

p *cresc.*

mf dim.
Cher en -

MARGUERITE *mf dim.*
Cher en -

JEAN *mf dim.*
Cher en -

L'ABBÉ LAZARE *mf dim.*
Cher en -

FRANTZ *mf dim.*
Cher en -

mf
- fant! -

mf
- fant! -

mf
- fant! -

mf
- fant! -

mf
dim.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 168. It features five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are for Marguerite, Jean, L'Abbé Lazare, and Frantz. Each vocal line has a melody with a fermata over the first measure and then continues. The lyrics are 'Cher en -' for the first four parts and '- fant! -' for the last two. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a moving bass line. Dynamic markings include *mf*, *mf dim.*, and *dim.*. The key signature has two sharps (F# and C#).

B. *p* *-fant!*
 M. *p* *-fant!*
 Je. *p* *-fant!*
 l'ab. L. *p* *-fant!*
 F. *p* *-fant!*

les V. *pp dim.* Cher en -
pp dim. Cher en -
pp dim. Cher en -
pp dim. Cher en -
Retenu

p *dim.*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 169. It features six vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are labeled B., M., Je., l'ab. L., F., and les V. The first five staves (B. to F.) have lyrics '-fant!' and a dynamic marking of *p*. The sixth staff (les V.) has lyrics 'Cher en -' and a dynamic marking of *pp dim.*. The piano accompaniment at the bottom has a dynamic marking of *p* and a *dim.* marking. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more straightforward bass line in the left hand.

p

S. C'est dans la splen_deur de ce vaste ho_ri - zon, dans le doux mur.

p

M. Cher en - fant, il me

p

Je. Ta mè - re, si bel - le, ressemble au val - lon. Elle en a la

p

l'ab. L. J'a - vais toujours peur de m'en al - ler avant

p

F. Ta grâ - ce man - quait à la mai - son, et souvent nous nous sen -

ppp

les V. _fant! —

ppp

les V. _fant! —

ppp

les V. _fant! —

ppp

les V. _fant! —

Assez lent ♩ = 72

pp

B. *_mu - re des chê - nes ba - lan - cés par le vent,*

M. *tar - de que tu grim - pes sur mes ge -*

Je. *cal - me las - si - tu - de, l'im - po - san - te fier -*

l'ab. L. *dè - tre grand on - cle. Mais com - ment Ba -*

F. *- tions i - ci trop seuls sans*

B. *poco cresc.*
dans l'e - ni - vran - te chan - son de la ri - viè - re

M. *poco cresc.*
- nous et que tu me ta - qui - nes.

Je. *poco cresc.*
- té. Elle est aus - si à l'au -

l'ab. L. *poco cresc.*
- bet au - rait - el - le pu de - meur - rer sté - ri - le,

F. *poco cresc.*
toi. A - vec

p

B. qui, ain - si qu'un ru - ban de sa - tin blanc,

p

M. Cher en - fant, tu es si frêle

p

Je. - tomne, à cet - te se - con - de jeu - nes - se de la

p

l'ab. dans la ma - gni - fi - que fer - ti - li -

p

F. nous, tu ap - pren -

p

cresc.

B. passe au mi - lieu de l'or - des feuil - la - ges,

cresc.

M. et mes mains sont si du - res

cresc.

Je. fem - me qui a fait œu - vre de vi - e.

cresc.

l'ab. - té, dans le re - nou - veau é - ter - nel des

cresc.

F. - dras la né - ces - si -

cresc.

B. que tu nous es ve - nu. *f* Que la na - tu - re

M. que je n'o - se - te ca - res - ser. *f* Que la na - tu - re

Je. O cher en - fant! *f* Que la na - tu - re

l'ab. L. cho - ses. *f* Que la na -

F. - té du tra - vail. *f* Que la na -

cresc. *f*

B. soit ta première a - mante et te res - te longtemps fi - *dim.*

M. soit ta première a - mante et te res - te longtemps fi - *dim.*

Je. soit ta première a - mante et te res - te longtemps fi - *dim.*

l'ab. L. - tu re soit ta première et fi - dèle *dim.* a -

F. - tu re soit ta première et fi - dèle *dim.* a -

dim.

B. *p*
-dè - - - le! _____

M. *p*
-dè - - - le! _____

Je. *p*
-dè - - - le! _____

l'ab. L. *p*
-man - - - te! _____

F. *p*
-man - - - te! _____

Soprani *pp léger*
E-cou - te, é -

Contralti *pp léger*
E-cou - te, é -

LES VENDANGEURS ET LES VENDANGEUSES

Ténors *pp léger*
E-cou - te, é -

Basses *pp léger*
E-cou - te, é -

Un peu retenu

Modérément animé $\text{♩} = 100$

p léger

les
V.
-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu

les
V.
-cote - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

-cou - te, cher en - fant, la jo - lie mu -

tr

les
V.
-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

les
V.
-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

-si - que du vin _____ bru - is - sant dans la

tr

BABET
mf léger
Ecoute, écou - te!

MARGUERITE
mf léger
Ecoute, écou - te!

JEAN
mf léger
Ecoute, écou - te!

L'ABBÉ LAZARE
mf léger
Ecoute, écou - te!

FRANTZ
mf léger
Ecoute, écou - te!

p express.
cu - ve. C'est la mu - si - que du co -

pp
cu - ve. C'est la mu -

pp
cu - ve. C'est la mu -

pp
cu - ve. C'est la mu -

Un peu élargi. ♩=88
express.
p

mp express.

B. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

M. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

Je. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

l'ab. C'est la mu - si - que du co -

L. C'est la mu - si - que du co -

mp express.

F. C'est la mu - si - que du co -

les V. -teau tout en - tier, des bois et des prai -

- si - que du co -

- si - que du co -

- si - que du co -

B.
_teau tout en_tier.

M.
_teau tout en_tier.

Jo.
_teau tout en_tier.

l'ab.
L.
_teau tout en_tier.

F.
_teau tout en_tier.

les
V.
_ri - - es où tu joue_ras, où tu travail_le_ras *poco cresc.*

_teau *poco cresc.* où tu tra_vail_le_

les
V.
_teau tout *poco cresc.*

_teau tout *poco cresc.*

Au mouv^t ♩=100 *poco cresc.*

B. *mf* C'est la mu - si - que lu co -

M. *mf* C'est la mu - si - que du co -

Je. *mf* C'est la mu - si - que du co -

l'ab. L. *mf* C'est la mu - si - que du co -

F. *mf* C'est la mu - si - que du co -

les V. *p* et où tu vivras a - vec nous. — E - cou - te, é -

— ras et où tu vi - vras. — E - cou - te, é -

les V. *p* en - - - tier. — E - cou - te, é -

en - - - tier. — E - cou - te, é -

Un peu élargi ♩ = 88.

mf

B.
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

M.
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

Je.
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

f.ab.
L.
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

F.
_teau tout en_tier où tu vi - vras. — Ecou - te, é -

les
V.
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

les
V.
_cou - te! C'est la mu - si - que du co -

mp

mp

mp

mp

C'est la mu - si - que du co -

C'est la mu - si - que du co -

C'est la mu - si - que du co -

C'est la mu - si - que du co -

B.
_cou - te!

M.
_cou - te!

Je.
_cou - te!

l'ab.
L.
_cou - te!

F.
_cou - te!

les
V.
_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

_teau tout en - tier où tu joue - ras et où tu grandi - ras, *cresc.*

Au mouvt! ♩=104.

cresc.

ff Tu nous accompa - gne - ras

ff Tu nous accompa - gne - ras

ff Tu nous accompa - gne - ras

ff Tu nous accompa - gne - ras

ff Tu nous accompa - gne - ras

f où tu deviendras un homme, ô

f où tu deviendras un homme, ô

f où tu deviendras un homme, ô

f où tu deviendras un homme, ô

Un peu retenu **Au mouv. $\text{♩} = 100$**

f

B.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

M.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

Je.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

l'ab.
L.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

F.
et tu gran-di - ras dans le val - lon qui chan - te.

les
V.
cher en - fant! _____

cher en - fant! _____

les
V.
cher en - fant! _____

cher en - fant! _____

f

B. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

M. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

Je. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

Tab. L. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

F. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

Des V. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

les V. C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

f

C'est la mu - si - que du co - teau tout en - tier où

Un peu élargi ♩=88.

cresc. *ff*

B. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*

M. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*

Je. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. Cher en - fant, é -

cresc. *ff*

l'ab. L. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. E - coute, é -

cresc. *ff*

F. tu tra - vail - le - ras a - vec nous. E - coute, é -

cresc. *ff*

les V. tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re

cresc. *ff*

tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re .

cresc. *ff*

les V. tu tra - vail - le - ras. Que la na - tu - re

cresc. *ff*

tu tra - vail - le - ras. Que la na -

Un peu retenu **Au mouvt $\text{♩} = 88$**

cresc. *ff*

B.
_cou - te la mu - si - que du co - teau chan -

M.
_cou - te la mu - si - que du coteau chan -

Je.
_con - te la mu - si - que du coteau chan -

l'ab.
L.
_con - te la mu - si - que du coteau chan -

F.
_con - te la mu - si - que du coteau chan -

les
V.
soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

les
V.
soit ta première amante et te res - te long temps fi - dè - le, cher en -

_tu - re soit ta première et fi - dèle a - man - te, cher en -

Un peu retenu

Extrêmement retenu

Score for multiple instruments (B., M., Jo., l'ab. L., F., les V., les V.) and voice parts. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The tempo is marked *ff* (fortissimo). The lyrics are: *-tant!* and *-fant!*.

Measures 1 and 2 of the score. The instruments and voice parts are: B., M., Jo., l'ab. L., F., les V., and les V. The lyrics are: *-tant!* and *-fant!*.

Assez animé ♩ = 112

Score for piano (P.) and voice parts. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The tempo is marked *ff* (fortissimo). The lyrics are: *-fant!*.

Measures 3 and 4 of the score. The instruments and voice parts are: P. and les V. The lyrics are: *-fant!*.

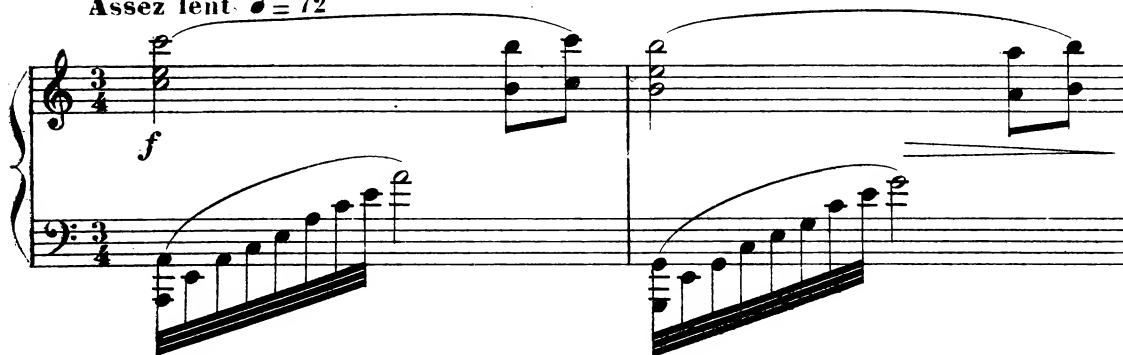


Retenu

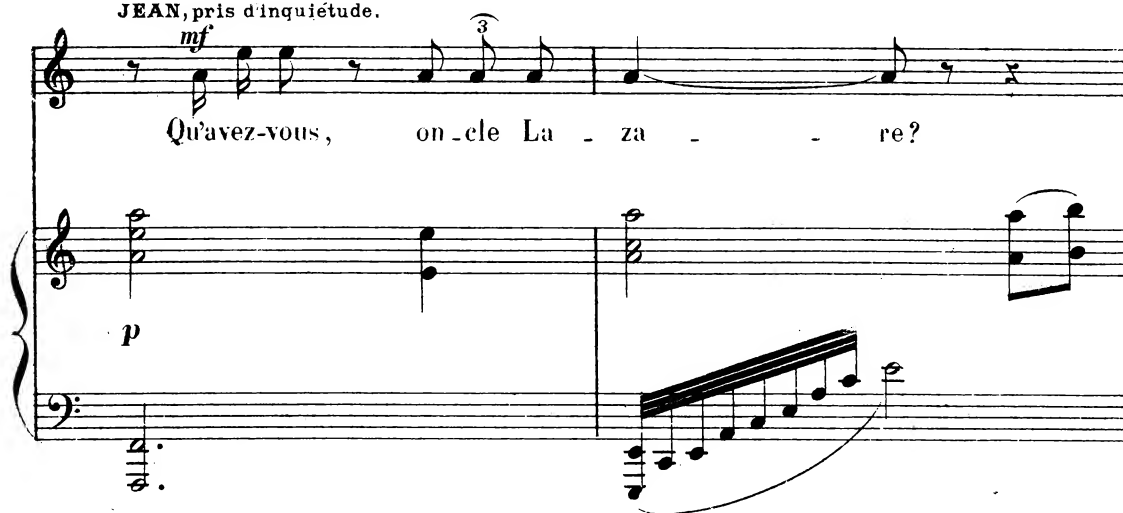


A ce moment, l'abbé Lazare se trouble et chancelle. Ses yeux se voilent. Il fait quelques pas, les bras étendus, et s'assoit sur la margelle du puits. Là, il regarde fixement le ciel d'un air d'extase recueillie.

Assez lent. ♩ = 72



JEAN, pris d'inquiétude.



L'abbé Lazare lève doucement une de ses
mains, comme pour prier Jean de parler
plus bas, puis il la laisse retomber.

Je. Répondez, par grâ - ce,

L'ABBÉ LAZARE, d'une voix faible.
p

Je crois que nous a -
express.

Un peu retenu *Lent* $\text{♩} = 69$
pp

L'ab. L. -vons trop cou - ru, l'au - tre jour, pour voir l'en - fant plus

L'ab. L. tôt, quand on nous a annon - cé sa naissan - ce... Mon

l'ab.
L.

cœur battait _____ à en perdre ha-lei-ne... Je suis bri-

pp

l'ab.
L.

-sé... A mon âge, le bonheur est mor-tel... Ne fai-tes

l'ab.
L.

pas de bruit... Il me semble que ma chair est deve-nue toute lé-gè-re:

l'ab.
L.

je ne sens plus mes jam-bes ni mes bras...

Babet, effrayée, se met à genoux devant lui, le contemplant avec anxiété, tandis que Jean le soutient
Lui, souriant, continue.

1^{ab.}
L.

p *3*

Ne vous é_pouvan_tez pas. — Je n'é_

p *express.*

1^{ab.}
L.

3 *3*

_prouve au _cu _ ne souf.fran - ce; u _ ne dou - ceur

1^{ab.}
L.

— descend en moi, — il me sem - ble que je

1^{ab.}
L.

3 *mf*

vais m'endormir d'un som_meil juste et bon... — Ah!

crese.

dim.

— mon pauvre Jean, — ma pau - vre Ba - bet, l'en -

mf *dim.* *p*

Babet et Jean éclatent en sanglots.
Lui ne cesse de regarder le ciel.

fab. L.

fant m'a donné trop de joie.

Retenu **Très modéré** ♩ = 80

dim. *M. D.* *M. G.* *pp* *express.*

fab. L.

p

Ne gâ - tez pas cet - te joi - e. Je

fab. L.

suis si heureux — de m'endormir là pour tou -

Retenu

1^{ab.}
L.

-jours! ————— Ja-mais je n'ai o-sé rê-ver u-ne

Modéré ♩ = 88

p

1^{ab.}
L.

mort si con-so-lan-te... Voyez ————— quel ciel

cresc.

Un peu retenu

cresc.

1^{ab.}
L.

bleu! ————— Dieu m'envoie ————— u-ne bel-le soi-

1^{er} Mouvt

mf *cresc.* *dim.* **Retenu**

Il s'affaiblit de plus en plus, en face du soleil qui se couche derrière l'allée de chênes. Les rayons obliques jettent des nappes d'or sous les arbres qui prennent des tons de vieux cuivre. Au loin, la campagne verte se perd dans une sérénité vague.

1^{ab.}
L.

-ré-e. ————— Ecou-tez l'automne qui chan-te!..

Très modéré ♩ = 80

p **Retenu**

pp

Ab. *Lent* $\text{♩} = 69$

Ah! ma bonne val - lé - e, tu me fais de tendres a -

pp

Ab. *L.*

-dieux... Je craignais de mourir l'hiver,
En animant un peu Un peu retenu *1^{er} Mouvt* $\text{♩} = 69$

pp

Ab. *L.*

Il essaie de se tourner vers le
lors - que tu es toute noi - re.

berceau, souriant encore. *dim.* *ppp*

J'ai vu l'en - fant, je meurs bien heu -
Retenu

dim. *ppp*

BABET *p* Il en - tre dans la

MARGUERITE *p* Il en - tre dans la

JEAN *p* Il en - tre dans la

Renversant la tête, il pousse un soupir
et s'éteint dans un frisson.

-reux. _____

FRANTZ *p* Il en - tre dans la

Un peu plus lent ♩ = 58

ppp cresc. *p*

B. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

M. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

Je. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

F. mort, ainsi qu'on entre dans le sommeil... _____

Un peu retenu

dim.

LES VENDEANGERS ET LES VENDEANGÈRES

Soprani *pp* Com - me les a - dieux du so - leil qui meurt le

Contralti *pp* Com - me les a - dieux du so - leil qui meurt le

Ténors *pp* Com - me les a - dieux du so - leil qui meurt le

Basses *pp* Com - me les a - dieux du so - leil qui meurt le

1^{er} Mouvt $\text{♩} = 58$

pp

BABET *p* Que ses a -

JEAN *p* Que ses a -

les V. soir pour re - naître le ma - tin, que ses a -

les V. - leil qui meurt et qui re - nait, que ses a -

les V. - leil qui meurt le soir, que ses a -

les V. - leil qui meurt et qui re - nait,

poco cresc.

B. *p* *poco cresc.*
 -dieux nous laissent confi - ants en cet - te journée d'au -

MARGUERITE

p *poco cresc.*
 Que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

Je. *poco cresc.*
 - dieux nous lais - sent con - fi - ants

FRANTZ

p *poco cresc.*
 Que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.

les V. *poco cresc.*
 - dieux nous laissent confi - ants en cet - te journée d'au -

poco cresc.
 que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.

les V. *poco cresc.*
 - dieux nous lais - sent con - fi - ants

poco cresc.
 que ses a - dieux nous lais - sent con - fi -

poco cresc.

B. *pp* *dim.*
 - tom - ne qui l'em - por - te dans la paix du crépus -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

Jo. *pp* *dim.*
 — en cet - te jour - née d'au -

F. *pp* *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

les V. *pp* *dim.*
 - tom - ne qui l'em - por - te dans la paix du crépus -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

les V. *pp* *dim.*
 — en cet - te jour - née d'au -

pp *dim.*
 - ants en cet - te jour - née d'au -

Retenu
pp *dim.*

B. *ppp*
 - cu - le .
 M. *ppp*
 - tom - ne .
 Je. *ppp*
 - tom - ne .
 F. *ppp*
 - tom - ne .
 les V. *ppp*
 - cu - le .
 les V. *ppp*
 - tom - ne .
 les V. *ppp*
 - tom - ne .
 - tom - ne .

Un peu moins lent ♩ = 68
 La TOILE
 baisse lentement .
 Un peu retenu

ppp

1^{er} Mouvt

Un peu retenu

pp

ppp

ACTE IV

Hiver

PREMIER TABLEAU

Une chambre au premier étage de la ferme. Un petit escalier, venant du rez de chaussée, y aboutit directement. Au fond, une vaste porte-fenêtre qui, lorsqu'elle s'ouvrira, donnera sur un balcon, est fermée. A travers les carreaux embrunés, on aperçoit vaguement, pareils à des fantômes, les têtes des arbres qu'enveloppe le brouillard. A gauche, dans une alcôve, un grand lit. A droite, une cheminée où des ceps de vigne brûlent avec des pétilllements, laissant des brasiers. Au milieu, une table, où se trouvent des lampes fumeuses dont les reflets roux éclairent sinistrement la pièce. Soirée de janvier, lourde et morne.

Très lent ♩ = 50

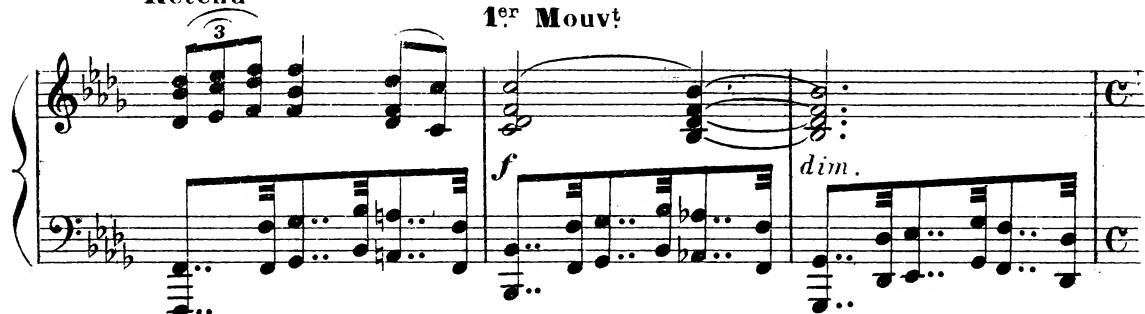
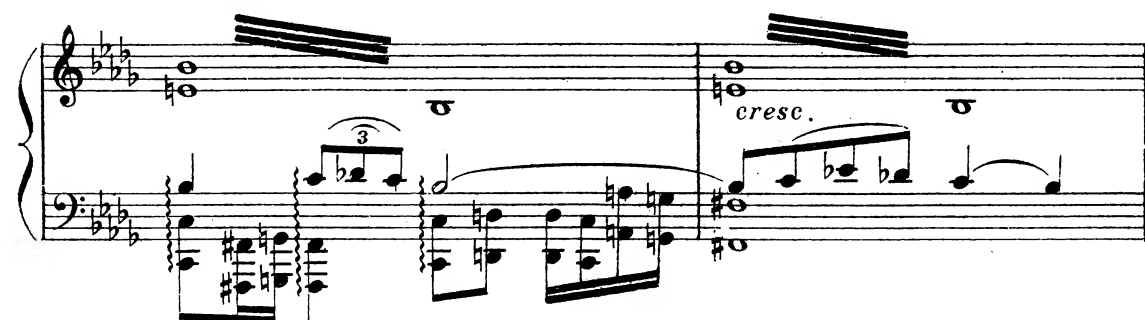
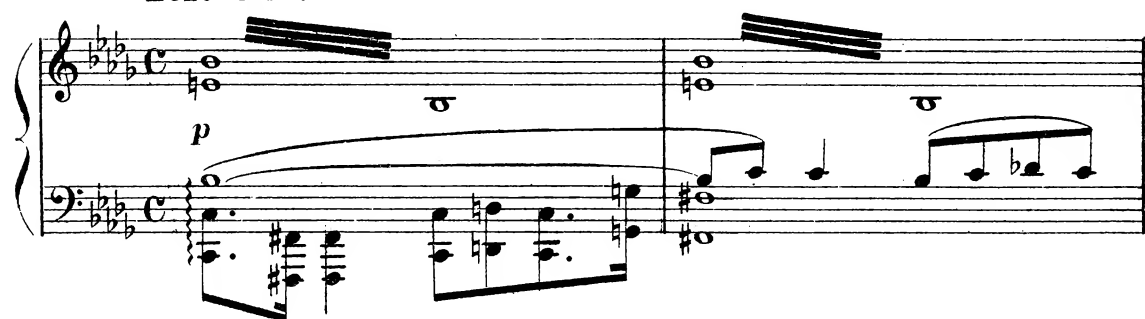
Un peu moins lent ♩ = 58
express.

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked 'Très lent' (♩ = 50) and 'PIANO'. The second system is marked 'Un peu moins lent' (♩ = 58) and 'express.'. The third system has a 'cresc.' marking. The fourth system continues the piece. The music features a mix of chords and moving lines in both hands, with some triplets and slurs.



Retenu

1^{er} MouvtLent $\text{♩} = 66$ Très modéré $\text{♩} = 80$ 

Retenu Lent ♩ = 66

First system of musical notation. The tempo is marked "Retenu" and "Lent" with a quarter note equal to 66. The key signature has three flats. The system includes a piano introduction with a *cresc.* marking and a section starting with a forte (*f*) dynamic.

Un peu retenu Lent ♩ = 66

Second system of musical notation. The tempo is marked "Un peu retenu" and "Lent" with a quarter note equal to 66. The system includes a piano introduction with a *dim.* marking and a section starting with a piano (*p*) dynamic.

Peu à peu avec un peu plus de mouv.

Third system of musical notation. The system includes a piano introduction with a forte (*f*) dynamic and a section starting with a mezzo-piano (*mp*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The system includes a piano introduction with a piano (*p*) dynamic and a section starting with a forte (*f*) dynamic.

Fifth system of musical notation. The system includes a piano introduction with a *cresc.* marking and a section starting with a mezzo-piano (*mp*) dynamic.

Très modéré ♩ = 80

First system of music, marked "Très modéré ♩ = 80". It consists of two staves (treble and bass clef) in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the third measure.

Retenu

Second system of music, marked "Retenu". It continues the two-staff format in the same key signature. The tempo is slower. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the second measure. The system concludes with a double bar line and a common time signature *C*.

Modérément animé ♩ = 104

Third system of music, marked "Modérément animé ♩ = 104". The tempo is noticeably faster. The key signature remains three flats. The music is more rhythmic, with a strong *ff* (fortissimo) dynamic marking in the first measure. The system ends with a double bar line and a common time signature *C*.

Fourth system of music, continuing the "Modérément animé" section. It features two staves in the same key signature. The music is characterized by rapid eighth-note patterns and a strong *ff* dynamic. The system concludes with a double bar line and a common time signature *C*.

Un peu retenu Modéré ♩ = 88

Fifth system of music, marked "Un peu retenu Modéré ♩ = 88". The tempo is moderate. The key signature is three flats. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. A *ff* dynamic marking is present in the third measure. The system ends with a double bar line and a common time signature *C*.

Un peu retenu



Assez modéré ♩ = 96



Un peu retenu Modérément lent ♩ = 76



Un peu retenu



Assez lent ♩ = 72



Quand le rideau se lève, Jacques, un grand et fort garçon maintenant, et Jean sont occupés à vérifier des comptes sur un bureau d'acajou. Près du feu, Babet coud, la tête penchée. Devant elle, la Petite Marie, assise par terre, habille gravement une poupée. A la table est Marguerite, reprisant du linge. Frantz, les yeux collés aux vitres de la fenêtre, cherche à pénétrer l'épaisseur de l'ombre. Jean, Babet, Marguerite et Frantz sont vieux à présent.

RIDEAU

FRANTZ, sombre.

Redescendant.

F. *p* Ou mar - che gail - lar - de - ment dans les sentiers qui

I. *cresc.* somment sous les pas avec des bruits d'ar - gent. Les champs s'élargissent, blancs de

cresc.

F. *f* gla - ce, jaunes de so - leil.

F. *mf* Mais je ne sais rien de plus déso - lant que ces temps.

p

cresc. f

F. fa - des de dé - gel, je hai - les brouil -

Retenu Assez lent ♩ = 76

cresc. f

dim.

F. - lards dont l'hu - mi - di - té pèse aux é -

Un peu retenu

dim.

JACQUES, essayant de plaisanter.

p

Bah! Il vaut mieux cet - te pluie

mf

- pau - les.

1^{er} Mouvt ♩ = 76

pp

Ja. *Assez animé* $\text{♩} = 116$

- tiè - - de qu'un grand froid qui gê - le -

JEAN, soucieux.

Et qui augmente -

Ja. - rait nos ô - li - vriers et nos vi - gnes.

Je. - rait encor les grosses per - tes que nous subis - sons depuis quelques années par la

Je. *mf*
 fau-te de la grêle ou du vent. Je deviens vieux, vois-tu, mon Jac-ques.

Modéré ♩ = 92
p *express.*

Je. *mf*
 La for-tu-ne, qui est fem-me, n'aime pas les vieillards.

JACQUES, riant. *mf*
 Mais je suis

Ja. *mf*
 jeu-ne, moi, j'ai dix-huit ans et je vais lui.

Modérément animé ♩ = 104
mf

Ja. fai - re la cour, à la for - tu - ne. Je veux que ma -

dim.

Ja. - man et toi vous vous re - po - siez et que le bon Frantz n'ait plus le cha -

p

LA PETITE MARIE, grimpant derrière Jean et posant ses mains sur les yeux de son père.

dim. *f* Qui

Ja. - grin de partager vos inquié - tu - des.

Même mouv^t ♩=104

pp

la p.
M.

est - - - ce?

Retenu

p

JEAN, essayant de rire à son tour.

p

C'est la pe - ti - te Ma - ri - e,

Très modéré ♩ = 84

pp express.

Je.

que sa mè - re va cou - cher, car il est

LA PETITE MARIE

mf

Oh! pas en-co-re, pas en-co-re, pa - pa...

Je.

tard, dé - jà!

BABET

*p*la p.
M.

Chè - re fil - let - te,

Je m'amu - se tant !

Un peu retenu

B.

de - puis dix ans que tu vins au mon - de, tu

Modérément lent $\text{♩} = 76$ *pp*

B.

es la joie de la mai - son.

B.

Nous n'es - pèrions plus d'autre en - fant que ton frère et

B. nous t'ai-mous ——— double-ment. Rends -

cresc.
B. nous no - tre jeu-nesse ———
Modéré ♩ = 88
cresc.

B. en é - tant bien heu -

mf
B. - reu -

B. - se. LA PETITE MARIE, sans descendre des épaules de Jean.
 Maman, maman, re - gar - de, je joue au che -
 Modérément animé ♩ = 104
 pp cresc.

la p M. - val.

Jacques, ayant été regarder à la fenêtre et y étant resté un instant, se dirige,

l'air brusquement préoccupé, vers le petit escalier qu'il descend pour aller au rez-de-chaussée.

Retenu **Lent** $\text{♩} = 66$

BABET, après avoir tendu à la petite Marie sa poupée et l'avoir fait asseoir de nouveau par terre, devant le foyer, parlant bas à Jean, pour que les autres ne l'entendent pas.

Ab! mon pauvre Jean, que nous sommes vieux! — Nous grelot.

B. — tons de las-si-tude et de tris-tesse, aujourd'hui. — Rien ne

B. *p*

peut me réchauffer ni me redonner de la force.

JEAN *p*

Ma pauvre Babet, — nous en sommes à l'hiver, à la doulou —

pp *cresc.*

BABET *p*

Oui, — nous sen-tons — que tout —

Je. *p*

— peu — se saison. —

p *p*

B. meurt autour de nous. —

JEAN *p*

Moi, à chaque gai-té qui s'en va, je

p

Je. songe à l'on-cle La - za - re, res - té si cal - me dans la

Modéré ♩ = 84 *express.*

Je. mort, — et je de - man - de du cou - rage à soncher souve -

Retenu

BABET

p

Oh! mes rê - ves de la nuit der - niè - re...

Je. *p* *mf*

-rir. — Tes

Très animé ♩ = 144

pp *mf*

B. *mf*

D'a - tro - ces cau - che - mars... Il me sem -

J. *mf*

rê - ves?..

mf

B.

- blait que nous tom - bions dans un a - bi - me...

En animant de plus en plus

mf *cresc.* *mf*

cresc.

B. Et puis, nous é - tions sé - pa -

B. - rés... JEAN Sé - pa - rés!... Quedis-tu?..

Je. Non, non. nous re - ver -

Modérément animé ♩ = 108

Retenu *p* *express.* *dim.*

Je. 
 _rons en _co _ _re le prin - temps qui nous chan - te _

Je. 
 _ ra _ _ la chanson lointaine et é - mu _ _ e de no - tre

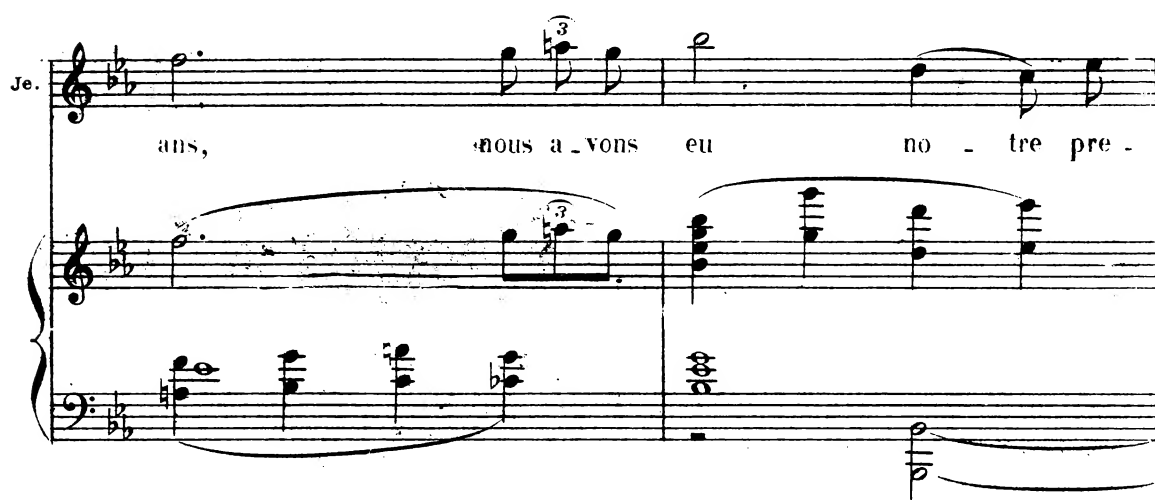
Je. 
 jeu - _ _ ne sai - _ son. Nous i - rons en _ _

Je. 
 _ co _ re nous pro - me - ner en _ semble au

Je. 

bord de la ri-vière ché-rie où, il y a qua-rante

cresc.

Je. 

ans, nous a-vons eu no-tre pre-

BABET, se levant. *f*

Ecou-

Je. 

- miè-re cau-se-rie d'a-mour.

Très animé ♩=152

ff

B.

tez! u-ne cla-meur emplit l'om-bre mainte-nant.

JEAN, de même.

Qu'est-ce donc?

FRANTZ, tressaillant.

Les chevaux hennissent...

BABET

Et les bes-ti-aux beuglent...

JEAN *f*

Un cri de nos pays sans... Qu'arri-ve-

Soprani *sf* *sf*

Contralti *sf* *sf*

LES PAYSANS (au dehors) *sf* *sf*

Ténors *sf* *sf*

Basses *sf* *sf*

Ah!

Ah!

Ah!

Tandis que, suivi de Frantz, de Babet et de Marguerite, il se précipite vers la porte-fenêtre et l'ouvre, Jacques remonte précipitamment. Le bras tendu, il désigne la campagne où, déjà, des reflets d'acier indiquent la nappe mouvante de la crue.

Je. =t-il?

JACQUES *f*

Voyez! la Durance dé-

Un peu retenu

Animé $\text{♩} = 120$

f cresc.

sf mf

BABET *f*

Dieu!

MARGUERITE *f*

Dieu!

LA PETITE MARIE, se réfugiant dans les bras de Babet, serrant sa poupée contre sa poitrine.

Maman, maman, j'ai peur! —

JEAN *f*

Dieu!

Ja, - bor - de!

FRANTZ *f*

Dieu! Il est trop tard pour

mf p 6 6 6 6 *ff mf*

F.

nous en - fuir... — Le ri - deau de brouillard nous ca -

mf p 6 6 6 6 *mf*

Très animé ♩ = 144

F. *chait* *ce* *te* *crue* *sou* - *dai* - *ne*. *Les* *nei* - *ges*, *en* *fon* -

BABET
 Le désastre est plus af -

F. *dant*, *ont* *gon* - *flé* *la* *ri* - *viè* - *re*. **Un peu moins animé ♩ = 132**

B. *freux* *en* - *co* - *re* *que* *vous* *ne* *cro* - *yez*. *Regardez* *comme* *l'eau*

B. *mon* - *te* *vi* - *te*. *El* - *le* *se* *rue* *à* *l'as* -

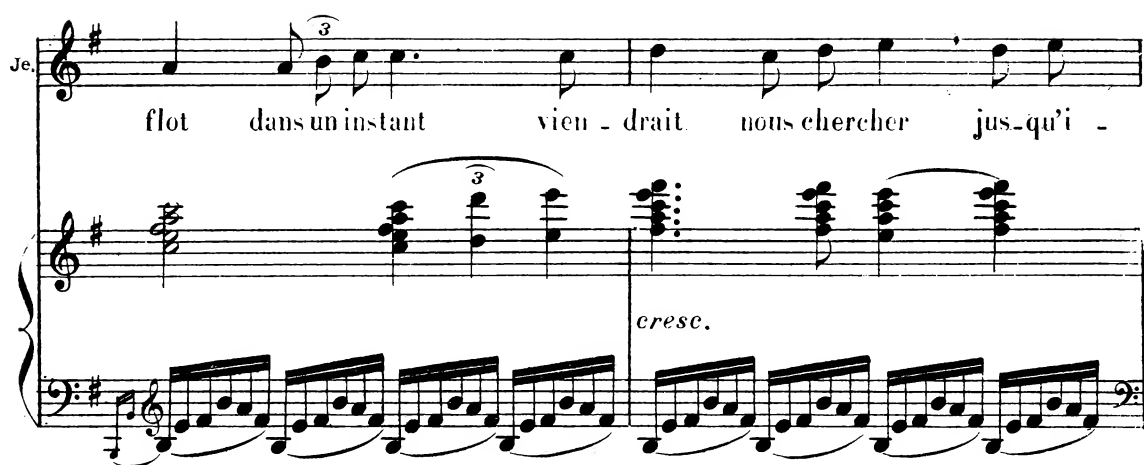
p

B. 

B. 

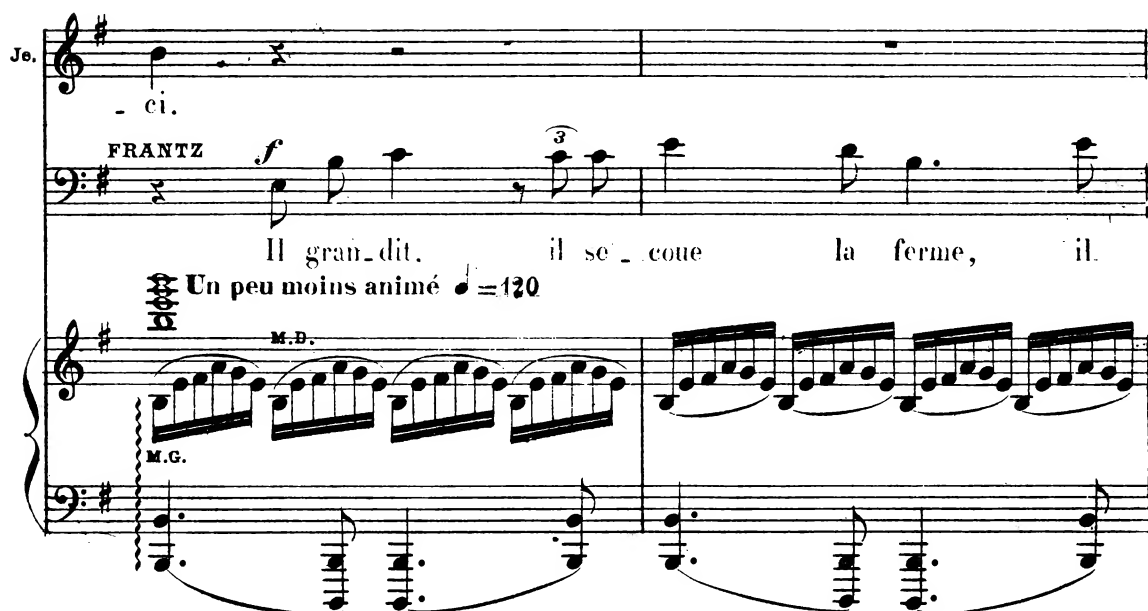
B. 

B. 

Je. 

flot dans un instant vien - drait nous chercher jus-qu'i -

cresc.

Je. 

- ci.

FRANTZ

Il gran - dit, il se - coue la ferme, il

Un peu moins animé ♩ = 120

M.D.

M.G.

F. 

rou - le dans ses va - gues des hom - mes et des bê - tes.

BABEL

Où, nos chevaux et nos bœufs sont morts a - vec nos pa - y -

crese.

- sans ... La Du - ran - - ce les a tu -

Retenu

- és ...

Modérément lent ♩ = 76

f *crese.* *ff* *dim.*

JEAN, montrant le poing à la rivière.

f

Mau - vai - se! je t'ai ai - mé - e d'a -

Modéré ♩ = 84

mf

Je. *amour, tu as é - té ma ³pre - miè - re mai -*

Je. *- tres - se, et tu viens me vo - ler au - jour -*

Je. *- d'hui, m'as - sas - si - ner, moi qui t'a - do -*

dim.

Je. *- rais en - co - re... Mau - di - te!*

p cresc.

Je. *main_ te_ nant, -* *je n'ai pour toi* *que de la*

Retenu

Je. *hai - - - ne...* *Allant embrasser Babet qui pleure.* *Ne t'ef_ fraie*

1^{er} Mouvt **Animé ♩ = 120**

Je. *pas, je t'en pri - - - e.*

Je. *Je suis fou a_ vec mes co_ lè_ res...*

Je.  L'eau ne peut tou - jours mon - ter...

Je.  El - le va des - cen - dre...

JACQUES, à Jean, fièvreusement.

p  Pè - re, la mai - son va s'é_crou -
Très animé $\text{♩} = 144$

Ja.  ...ler... Il faut trou-ver un moy - en de par -

cresc.

Ja. *-tir... Cherchons des plan - ches, construi - sons un ra -*

cresc.

JEAN

f Oui, _____ mais où pren - dre le

Ja. *f* _____

- deau. _____

mf

Je. bois né - ces - sai - re?

Ja. *f* Ces mou - bles...

BABET

f *3*
Peine i_nu _ ti _ le! Nous sommes per _

Ja. Si l'on a_vait des cor _ des...

cresc.

B. -dus... la Du-ran _ - ce nous ap-pel _ - le...

FRANTZ, à la fenêtre, dans une exclamation de joie.

f
Nous som _ mes sau _ vés, au con-trai _ re! Voy _

Même mouvement

f *mf*

BABET

f

Ah! —

JACQUES

f

Le toit d'u - ne grange, é - chou - é là...

F.

-ez!

B.

JEAN, voyant Frantz et Jacques, après avoir brisé la balustrade du balcon,

Le chau - me ré - sis - te...

Nous pou -

marcher sur ce toit, arrêté devant la fenêtre, s'assurer de sa solidité.

Je.

-vons y al - ler sans crai - te.

Et

Je. tiens, Jacques... at-tra-pé ces per - ches... voi-ci les

cresc.

Je. ra - - - mes... Embarquons-nous... et à la

f

Babet a enveloppé la petite Marie dans un châle. Elle la tient par la main. Au moment de quitter la maison, elle embrasse Jean avec une émotion poignante.

Je. grâ - - - ce de Dieu...—

En animant

cresc.

BABET *f*

Si mes rê - ves n'ont pas men -

Modéré ♩ = 100

ffp

B. *ti, voi - là notre baiser su - prê - me.*
Largement

Après l'avoir serrée contre elle, Babet fait monter la petite Marie sur le radeau où sont déjà

Très animé ♩ = 138

Frantz et Jacques. Elle y va aussi. Jean s'y embarque le dernier. La toile tombe pendant qu'ils

En animant

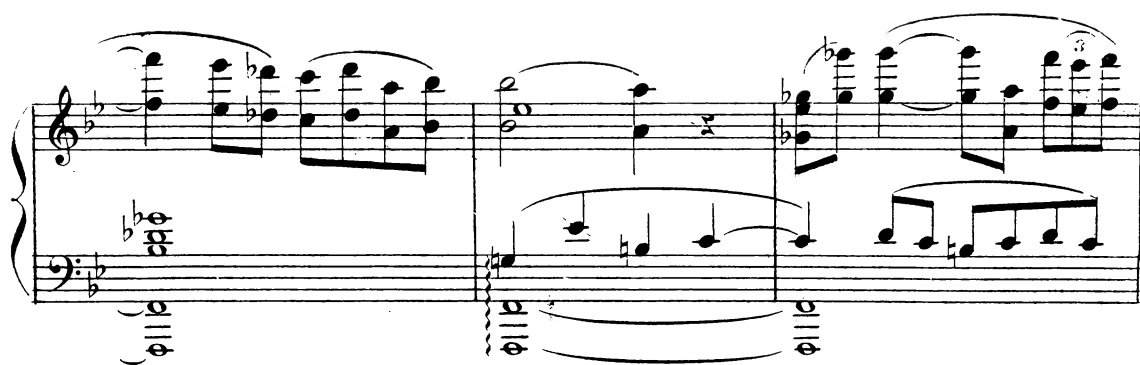
cresc.

disparaissent tous dans la brume.


Retenu

Modérément animé ♩ = 104

ff



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.



Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The tempo marking **Un peu retenu** is present, followed by **Animé** and a tempo indication of $\text{♩} = 120$. The dynamic marking **f** (forte) is also present.



Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic marking **f** (forte) is present.



Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic marking **p** (piano) and the instruction **cresc.** (crescendo) are present.



Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic marking **p** (piano) and the instruction **cresc.** (crescendo) are present. The dynamic marking **mf** (mezzo-forte) is also present.



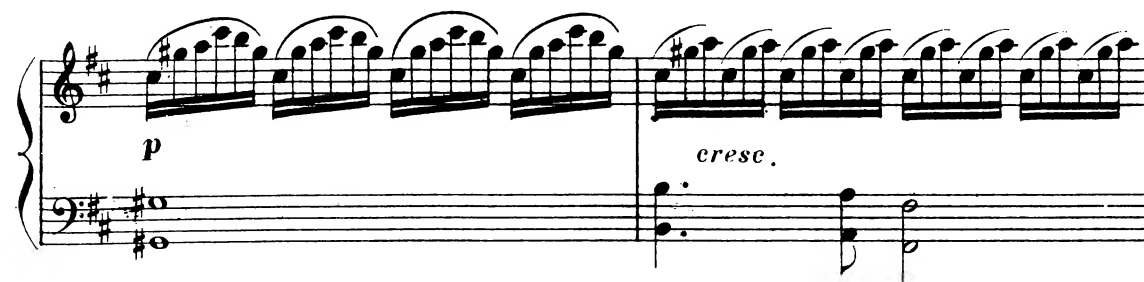
First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*. A dashed line with an 'x' is above the treble staff.



Second system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*. A dashed line with an 'x' is above the treble staff. The tempo marking "Un peu moins animé" and the tempo value "♩ = 116" are present.



Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *f dim.*.



Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*.



Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Animé ♩ = 120

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The treble staff features a rapid, continuous sixteenth-note melody. The bass staff begins with a few chords and then enters with a triplet of eighth notes, marked with a 'p' (piano) dynamic.

The second system continues the piece. The treble staff has a series of chords, some with grace notes. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

The third system shows the treble staff with a long, sustained chordal passage, indicated by a large horizontal line. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment.

En animant un peu

The fourth system is marked 'cresc.' (crescendo). The treble staff features a series of chords that increase in intensity. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

The fifth system begins with a forte 'f' dynamic. It includes markings for 'M.G.' (Mezzo-Grande) in both the treble and bass staves, indicating a change in articulation or a specific performance instruction. The treble staff has a more complex, textured sound with many notes, while the bass staff has a simpler accompaniment.

Retenu

Animé ♩=132

ff

En animant

dim.

Assez animé ♩=116

mf

M.G.

cresc.

M.G.

En animant peu à peu

First system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of chords and a melodic line. The left hand plays a sustained bass line with a few moving notes. The tempo instruction "En animant peu à peu" is written above the staff.

Très retenu

Second system of musical notation. The tempo instruction "Très retenu" is written above the staff. The right hand plays a series of chords and a melodic line, while the left hand plays a sustained bass line.

Très animé ♩ = 132

Third system of musical notation. The tempo instruction "Très animé ♩ = 132" is written above the staff. The right hand plays a series of chords and a melodic line, while the left hand plays a sustained bass line. The dynamic marking *f* (forte) is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of chords and a melodic line. The left hand plays a sustained bass line with a few moving notes. The tempo instruction "En animant peu à peu" is written above the staff.

Fifth system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of chords and a melodic line. The left hand plays a sustained bass line with a few moving notes. The tempo instruction "En animant peu à peu" is written above the staff.

cresc.

cresc.

f

Un peu retenu

Modérément animé ♩ = 104

cresc.

ff

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3' and 'dim.'. The bass clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3' and 'f'.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The word 'cresc.' is written below the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The word 'Très élargi' is written above the treble staff, and 'Lent ♩ = 66' is written above the bass staff. The word 'ff' is written below the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff contains a series of chords and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The word 'RIDEAU' is written above the treble staff, and 'Très retenu' is written below the treble staff. The word 'cresc.' is written below the bass staff.

DEUXIÈME TABLEAU

Le bord de la Durance. L'inondation se déroule dans son horreur grandiose. La vallée est devenue fleuve. D'un coteau à l'autre, entre les masses sombres des cultures, la rivière passe énorme, seule vivante dans l'horizon mort. Par endroits, des bouquets d'arbres émergent, touchant la nappe pâle de marbrures noires. Le brouillard est tombé. Les étoiles se noient encore dans une brume. La lune, presque à la crête des collines, éclaire la nuit d'une sorte d'aurore blafarde. Quelque temps après que la toile est levée, on voit sortir de l'eau et se traîner à terre Frantz, ayant sur le dos la petite Marie évanouie et tenant d'une main Jean, à bout de forces.

Lent $\text{♩} = 66$

8-

8

FRANTZ, à Jean.

mf

Tu ne re-ver-ras plus les au- - - - tres ...

f p

p

Je n'ai pas pu sau-ver tout le mon- - - - de,

Modéré $\text{♩} = 88$

p

F. *mf* *p*

quand le radeau s'est en-glou - ti. Mais

cresc. *mf* *p*

F. toi et ta fil - le, je vous ai ti - rés du gouf -

F. - fre... *p* Mon cœur t'ap - par - te -

Un peu retenu **Modérément lent** $\text{♩} = 76$ *pp*

F. - nait... Je suis heu - reux d'avoir pay - é ma

JEAN

f

O mon Frantz, — laisse-moi pleu - rer dans tes bras mes chers dispa -

det - te.

Très modéré ♩ = 84

Un peu élargi

p cresc. *mf*

Les deux hommes s'étreignent désespérément

Pressant contre lui la petite Marie, qui rouvre les yeux.

Je. - rus!

Toi, du moins, mon enfant, tu me

Très retenu

Modérément lent ♩ = 76

cresc. *f* *dim.* *p*

Je. res - tes: ma nuit d'hiver, cette horrible nuit s'a -

Très retenu

f *dim.* *p*

Je. *mf* *3* *3*
_ ché _ _ ve. L'oncle La-za - re le di _

FRANTZ *mf* *3* *3*
L'oncle La-za - re le di _

Modéré ♩ = 88
p

Je. *mf* *3* *3*
_ sait: nous ne mou - rons ja - mais.

F. *mf* *3* *3*
_ sait: nous ne mou - rons ja - mais.

Je. *mf* *3* *3*
J'ai vu les quatre saisons, et voi - là que je reviens au prin -

F. *mf* *3* *3*
J'ai vu les quatre saisons, et voi - là que je reviens au prin -

Je. *f* - temps, puis-que voi - là que tu re-commen-ces a - vec

F. *f* - temps, puis-que voi - là que tu re-commen-ces a - vec

cresc.


Je. nous les é - ter - nel - les joi - es — et les é - ter -


F. nous les é - ter - nel - les joi - es — et les é - ter -

mf

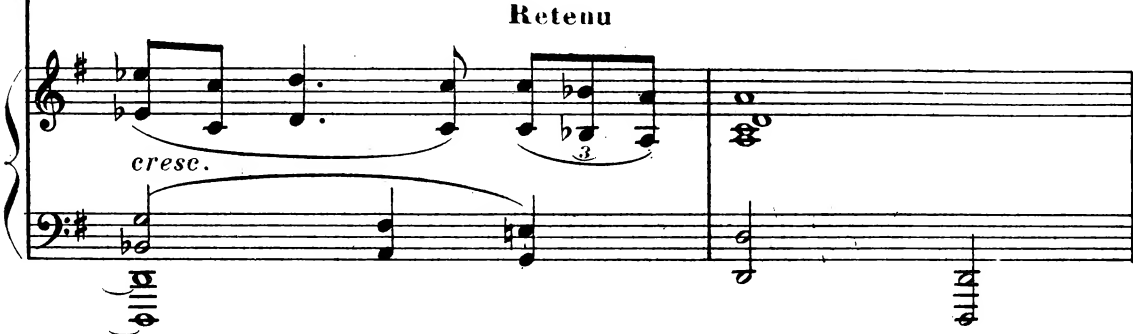
Je. - nel - - - - les dou - leurs —

F. - nel - - - - les dou - leurs —

Je.  de la re - nais - san - te vi -

F.  de la re - nais - san - te vi -

Retenu



Je.  - e.

F.  - e.

Moderément animé ♩ = 100 **RIDEAU**



Retenu **Lent** ♩ = 66

